

el vedat



Periódico de la asociación de vecinos ®

EJEMPLAR GRATUITO (6.000 EJEMPLARES)

AÑO DOS - Nº17 - NOVIEMBRE/DICIEMBRE - 2002

DEPÓSITO LEGAL: V-1704-00

LA OPINIÓN DE ESTA ASOCIACIÓN SÓLO SE REFLEJA EN EL EDITORIAL. LAS OPINIONES QUE SE REALICEN AL MARGEN SON RESPONSABILIDAD, ÚNICA Y EXCLUSIVA, DE SUS AUTORES

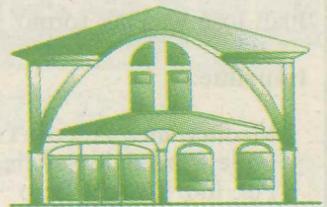
El éxito de los actos de la Asociación



¿No te sorprende? ¡Qué cantidad de actividades! ¡En tan solo cinco meses! ¿No hacían falta ya, en El Vedat este tipo de acontecimientos para disfrute de los vecinos? Pues: ¡Ya los tienes en tu Asociación! Donde, además, te ofrecemos el enganche gratuito a Internet y usar tu correo electrónico personalizado. Sólo tienes que ser asociado. ¿Vas a seguir quedándote en casa? ¡Participa!

¡TIENES MUCHO QUE APORTAR!

**RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD
SAN JUAN BOSCO**



C/. Palleter, 5
EL VEDAT
46900 TORRENT (Valencia)
Telf.: (96) 155 28 21 - 156 72 32

Los mejores profesionales
y el mejor servicio
al mejor precio.

Puede encontrarnos
en el C.C. Las Américas.

AMIDA nosotros tenemos la cantera
de buenos profesionales ...
Ud. calidad de servicio y buen precio

AMIDA Salones:

Centro Comercial
"Las Américas"
46900 TORRENT
Telf.: 96 156 00 65

Centro Comercial
"El Soler" local 26 Nivel 1
46007 VALENCIA
Telf.: 96 333 12 55

AMIDA Centro de Formación:

Bailén, 36
46007 VALENCIA
Telf.: 96 341 19 69

Respeto en General

Enrique Bessini Hernández - Secretario de la U.D.P. de Torrent



Leo en el diario LAS PROVINCIAS que "La Mostra" de cine no respeta a los católicos, y

califica de "INAUDITO E INCONCEBIBLE" que el Ayuntamiento de Valencia la financie.

En primer lugar, diré que, según dice la Constitución Española en su artículo 16, punto 3, "ninguna confesión tendrá carácter estatal...".

En segundo lugar, recordarles a todos, simplemente, que el Ayuntamiento somos todos.

Tratándose de actos culturales no debe haber ofensa generalizada, ya que estaremos de acuerdo en que la cul-

tura debe estar presidida por LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN. Bastará con no asistir a actos, o participar en ideas que no se comparten, sean culturales, políticas, religiosas, etcétera.

Soy valenciano. Nacido en la Calle de las Barcas. Por mi parte, aplaudo a mi Ayuntamiento por defender una cultura plural. Creo que, con ello, no se intenta desprestigiar a nadie. Y menos aún con el objetivo de provocar la desunión o la discordia social. Nadie tiene el derecho de imponer sus normas o creencias. La discordia se produciría, entonces, si así ocurriera.

Ejercitando mi libertad de expresión, opino que Dios

hizo libre al hombre y a la mujer, que ama a todos por igual, y no solamente a los bendecidos con agua bendita. Para mí, "agua bendita" es aquella que cae del cielo y nos procura, a todos en general, riqueza en los campos, ríos y manantiales, sosiego al sediento, energía... y tantas otras cosas. La otra es esta misma agua, pero bendecida. Señores, estamos en el siglo XXI, y la sociedad sigue progresando en cultura, investigación, comunicaciones, etcétera. Este progreso esta latente en los medios de comunicación, donde nos ofrecen toda clase de información sobre espectáculos a los que se puede acceder libremente. O escoger volun-

tariamente, en caso contrario, otro tipo de medio, canal (si se trata de televisión, lugar de ocio, disfrute, etcétera).

Respeto todas las creencias y opiniones, desde luego. Pero solicito, también, respeto hacia mí, para todos los amantes de la libertad, y para quienes, en la industria del cine, se ganan el pan con su trabajo. Son muchas las ciudades en las que los Ayuntamientos, u otras entidades, patrocinan Festivales de Cine. Éstos producen riqueza allá donde se celebran: San Sebastián, Cannes, Venecia y otros tantos.

No realizaré crítica alguna acerca de cualquier iniciativa que emprenda la Iglesia

valenciana al respecto de crear un "Festival de Cine sobre Moral y Valores Humanos". Al contrario: será perfecto apoyar toda actividad que contribuya a acercar la cultura a todas las personas. Por tal razón, no me privaré de asistir al mencionado Festival si me apetece.

De una vez por todas, **pluralidad para el desarrollo de todos los actos públicos**, sean del cariz que sean, con el propósito de que cada cual disponga de la posibilidad de participar al que le guste. Mis disculpas más sinceras si, con mis palabras, he podido herir la sensibilidad de alguien: jamás han sido escritas con tal fin.

EL VEDAT

Periódico de la asociación de vecinos
Edita: Asociación Vecinos de EL VEDAT
C/ Fuente San Luis núm. 16,
46901 EL VEDAT de TORRENT
Tel.: 96 156 40 01 / Fax: 96 156 14 73
Edición electrónica: <http://www.avv-vedat.com/>
e-mail: asociacion@avv-vedat.com

Equipo de Redacción:

Juan Bta. Sanchis León (Director)
Cheres Vilela Soler (Relaciones Públicas)
Julio Genovés (Redactor)
Eva Tormo López (Entrevistas)
Carlos E. Bessini (Redactor y Entrevistas)

Contratación de Publicidad:

Carlos E. Bessini. Tel.: 96 156 40 01 / Móvil: 687 429 697

Maquetación:

Juan José Sanchis Tormo

Imprime:

Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.
Calle Ciudad de Sevilla, 27
Pol. Ind. Fte. del Jarro
46988 Paterna (VALENCIA) Tel.: 96 134 05 02

Queridos lectores y asociados

Consejo de Redacción

¿Conoces "TU" Asociación? ¿Has visitado "TU" sede social ya reformada? ¿Has asistido a alguna de las **Exposiciones de Pintura y Escultura** que pueden visitarse en el local? ¿Y a la serie de **Conferencias** que se vienen celebrando desde Agosto? ¿Colaboras con "TU" Periódico? Es también digital y tiene página Web (www.avv-vedat.com): ¿la has visitado? ¿Participas en alguna de las **actividades** de "TU" Asociación? ¿Conoces el Proyecto de "TU" futura **Biblioteca**? ¿Tienes interés en asistir a alguno de los **Cursos** que se van a desarrollar? ¿Sabes que existe un grupo de mujeres que reciben clases de **Danza del Vientre** en nuestras instalaciones? ¿Te interesan los **Bailes de Salón**? Siendo Asociado/a podrás participar de todas nuestras actividades ¿Eres YA Asociado/a?

EL VEDAT. PERIODICO DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS

Con el objetivo de convertir a EL VEDAT, Periódico de la Asociación de Vecinos en un espacio abierto y un soporte participativo para todos, os instamos a que colaboréis con nosotros enviándonos vuestras ideas, sugerencias, artículos, opiniones, etcétera. Podéis hacerlo a través de nuestro correo electrónico: asociacion@avv-vedat.com. Contestaremos a todas las propuestas que nos formuléis. Aprovechamos, igualmente, para animarte a formar parte de nuestra Asociación o, si eres un poco más joven, a integrarte en la Asociación Juvenil. Si deseas acercarte a nuestra sede social para conocernos, nuestra dirección es la siguiente:

ASOCIACIÓN DE VECINOS EL VEDAT
Calle Fuente San Luis Nº 16-Bajo
46901-EL VEDAT DE TORRENT.

¡TE ESPERAMOS!



DYA SERVIPS
LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS
PAPELERIA-REGALO
SERVICIO DE CAFETERIA
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.
Modulo A1- Locales 4,5,6y7
Centro Comercial Las Américas

Librería 961564444
Cafetería 961567072
46900 TORRENTE



PRENDAS TEXTILES - ALTA PELETERIA
CORTINAJES, EDREDONES, ETC.
TRAJES DE FALLERA - ALFOMBRAS

SU TINTE
TINTORERIA

SERVICIO A DOMICILIO

C/. L'HORTA, 6
Tel. 96 157 51 50
46900 TORRENT (Valencia)

C/. JOSE ITURBI, 6
SUCURSAL: Tel. 96 158 04 19
C.C. Las Américas, Planta Alta, Local 6
46900 TORRENT (Valencia)

Tijeretazos de prensa

Julio Genovés



Por parte del Ayuntamiento de Torrent se han iniciado los Programas de Garantía Social para jóvenes, con edades comprendidas entre los 16 a 25 años, que han abandonado sus estudios. Los cursos que se están impartiendo son de auxiliar de restaurante-bar y de operario de albañilería.



La Delegación de Sanidad y Políticas de Solidaridad ha puesto en marcha la "Escuela de Ocio y Tiempo Libre", dirigida a personas con discapacidades. El Proyecto lo ejecutará ATAM (Centro Ocupacional y Centro Especial de Empleo), pudiendo inscribirse todos los mayores de 16 años.



Se ha celebrado, en el Ayuntamiento de Torrent, una Exposición del Archivo Histórico desde el s. XVI al s. XIX. Se han expuesto 52 documentos que reflejan la vida económica y social de nuestra ciudad. Los documentos anteriores al s. XVI se quemaron en la Guerra de la Independencia.



Se celebró en el Hotel Lido de El Vedat, la tradicional cena organizada por UNICEF, con el propósito de recaudar fondos destinados a la "LUCHA CONTRA EL SIDA EN LA INFANCIA". Asistieron unas 500 personas y, como es habitual, después de la cena se realizó el sorteo de más de 400 regalos, que habían recogido los organizadores. La recaudación ascendió a un total de 16000 Euros.



Cáritas de Torrent está desbordada, y ya no puede recoger a más personas en sus servicios de acogida. Todo ello provocado por la masiva llegada de inmigrantes. Sería urgente encontrar soluciones para un problema humanitario de esta envergadura. Se trata de seres humanos con derecho a que le sean respetados sus valores de dignidad, costumbres, etcétera. En definitiva, que no se infrinjan los derechos fundamentales de la persona. ¡Aportemos nuestro granito de arena! Tanto Cáritas, como la Cruz Roja de Torrent, recibirán ayudas económicas del Ayuntamiento de Torrent en el ejercicio 2003.

Sucedió en Torrent

Julio Genovés

PROYECTO GENESI

Más de 25 Empresas de esta ciudad están colaborando en este Proyecto, cuya finalidad es la de mejorar las posibilidades de encontrar empleo, realizando una formación teórica y práctica. Las Empresas están acogiendo, en prácticas, a un considerable número de estas personas, siendo 250 las

que podrán beneficiarse de esta iniciativa, que finalizará en Abril de 2003. El coste asciende a 948.258 Euros, de los que el 70 % es aportado por el Fondo Social Europeo. Desde la Delegación de Sanidad y Políticas de Solidaridad del Ayuntamiento, se informa de que "este Proyecto se configura desde la

pretensión de sentar los cimientos para el desarrollo de una nueva actividad económica, en la que colectivos tradicionalmente más desfavorecidos tendrán una oportunidad de acceder a un puesto de trabajo y, en algunos casos, poder establecerse por su cuenta..."

EL TRAZADO DEL A.V.E.

El 30 de Octubre se celebró, en el Salón de Actos del Ayuntamiento, una reunión convocada por el Alcalde con las Asociaciones de Torrent, con el propósito de informar sobre las futuras consecuencias de la ejecución del Trazado del A.V.E. a su paso por el término municipal de Torrent. Las manifestaciones del Alcalde confirmaron que el Ayuntamiento no se opone al paso del A.V.E. por nuestro término, pero, eso sí, no aprueba que lo haga con el planteamiento del Trazado previsto actualmente. "La ejecución del Trazado que viene desde Alicante, propuesto por el Ministerio de

Fomento y Obras Publicas, provocará anomalías difíciles de corregir en un futuro, como el ahogo del desarrollo urbanístico de la ciudad y, sobre todo, un terrible e irreparable impacto ambiental". Informó, asimismo, de que la Audiencia Nacional ha admitido a trámite el recurso Contencioso-Administrativo interpuesto por el Ayuntamiento contra la ejecución de este Proyecto, indicando, sin embargo, que esta medida no garantiza nada. No obstante, se agotarán todos los recursos legales de los que la Ley dispone para que el Trazado se modifique. Nuestra Alcaldía ya

ha planteado al citado Ministerio otras propuestas de Trazado para que sean tomadas en cuenta. Ayuntamiento, Asociaciones, entidades privadas... nos estamos movilizando a causa de este trazado. Mi reflexión es que todo ello está bien, pero debemos hacerlo con pausa y aportando toda clase de razones documentadas y contundentes, sin que la prisa nos atosigue, ya que, al ritmo que el Ministerio de Fomento está llevando esta obra, es muy posible que sea la próxima generación la que tenga que apechugar con las demandas y los pleitos que esto pueda ocasionar.

AVISO IMPORTANTE

Este mes de enero se pondrán los recibos de la asociación al cobro.

LUVITO CANALIZACIONES, S.L.L.

ALBALIÑERÍA EN GENERAL
LE LLEVAMOS EL DESAGÜE HASTA EL COLECTOR
SOMOS RÁPIDOS, EFICACES Y ECONÓMICOS

Presupuesto sin Compromiso - Tels. 625 88 78 08 (Victor) 652 46 17 72 (A partir 22h.)



TARAZONA, S.A.
VENTA DIRECTA
DE PLANTAS
AL PÚBLICO,
MAYORISTAS Y
PROFESIONALES

Ctra. Torrent-Picanya, Km. 1 - 46900 TORRENT (Valencia)
Tels. 96 155 73 11 - 96 155 70 00 - Fax 96 156 32 09
ABIERTO SÁBADOS Y DOMINGOS POR LA MAÑANA

PASTELERIA

Montex
Desde 1906

C/ Dominical, 24 - Tel. 96 155 66 13
C/ Padre Mendez, 160 - Tel. 96 157 22 58

TORRENTE

MUD@NZ@S.COM
LAS MUDANZAS DE TU CIUDAD



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO. 265 DÍAS A SU SERVICIO
OLVIDESE DEL FOLLÓN, TENEMOS PROFESIONALES CUALIFICADOS
DESMONTAJES, EMBALAJES Y MONTAJES
C/25 de Abril, N°14 - TORRENTE - Telf.: 96 109 91 91

DELEGACIÓN DE SANIDAD Y POLÍTICAS DE SOLIDARIDAD

Esta Delegación ha diseñado un Programa de apoyo a las familias cuidadoras de personas mayores, titulado, "COMO CUIDAR A NUESTROS MAYORES". Este programa ofrece información sobre como tratar y manejar a estas personas que dependen del cuidado de sus familiares. La inscripción al

programa es gratuita. Comenzará el 25 de Noviembre y finalizará el 19 de Diciembre, siendo Lunes y Jueves los días en que se impartirán las Conferencias, comenzando a las 19 horas hasta las 21, en la Sala de Formación del Departamento de Bienestar Social, Calle Santo Domingo 22.

POLÍGONO EL MOLÍ

Las obras de urbanización de este polígono industrial concluirán, posiblemente, en el mes de Diciembre. Su coste alcanzará los 1814000 Euros y, con ello, independientemente de las mejoras de accesos, viales, alcantarillado e iluminación, aportará una mejora estética de las entradas a Torrent. El total de superficie es de 80000 metros cuadrados, en los que se instala-

rán empresas del sector terciario. Como complemento ambiental se ha construido un jardín con arbolado que, en el futuro, se podrá extender a lo largo del barranco por su paso por Torrent. Esta obra estará completa cuando la COPUT construya, definitivamente, el puente que unirá la rotonda de Mac Donals con la del corredor comarcal.

PROTECCIÓN CIVIL

Se ha celebrado la cena anual en la que La Asociación de Voluntarios de Protección Civil agradece a sus miembros su desinteresada colaboración, premiando a los más destacados. La Delegada de Protección Civil y Participación Ciudadana, Dña. Encarna Redón, se dirigió a los presentes con estas palabras: "el objetivo de realizar esta cena es agradecer, tanto a los propios voluntarios como a sus parejas, su trabajo desinteresado, reconocer su esfuerzo, así como la gran labor que efectúan otras entidades colaboradoras". Los voluntarios galardonados fueron:

· Voluntario del Año: AGRUPACIÓN DE

VOLUNTARIOS, como reconocimiento a su experiencia y entrega al servicio.

· Voluntario promesa: D. ABRAHAM JOSUÉ JAIKDHYS REBOLLEDO, por su actuación y profesionalidad.

· Homenaje a la esposa del voluntario: Dña. CONCHI GARDETA SABATER.

· Entidades galardonadas: D. FRANCISCO BELTRÁN NIÑOLES, Jefe del Servicio de Planificación de la Conselleria de Justicia y Administraciones Públicas.

· Director del Periódico "El Torrentí": D. VALENTÍN GÓMEZ.

II PREMIO DE INTERPRETACIÓN MUSICAL "VICENTE GALBIS"

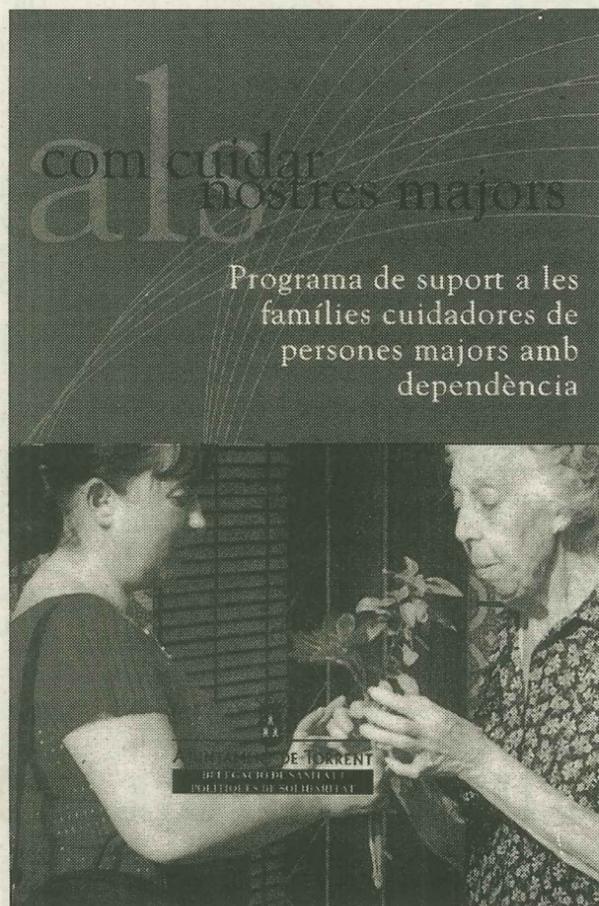
Este año han recaído los premios en MARÍA CAÑIZARES, clasificada en primer lugar. Primer accésit para VICENTE GARRIDO, segundo para BEATRIZ FERNÁNDEZ, y tercero para JOSÉ MIGUEL RUÍZ. El Director del Conservatorio de Torrent, Sr. Tomás, refiriendo-

se al premio "Vicente Galbis", dijo: "ha aportado grandes beneficios para la comunidad educativa de Torrent; el premio ha servido para otorgar una gran dosis de ilusión entre los alumnos que han estado preparándose para acceder a él". Por último, Vicente Galbis afirmaba que, "la

IV PREMIO DE NARRATIVA JUVENIL "CIUDAD DE TORRENT"

Un acto cultural más que se celebra en nuestra ciudad, por lo que nos felicitamos. La obra ganadora de este IV Premio ha sido El diari de guerra d'Olga Ros de Armand Company. Como obra finalista fue seleccionada I, al cor, la quimereta, de Encarna Sant-Celoni. Hubo intervenciones por parte de D. José Palomero, en representación de la editorial Tabarca, que dijo: "la conquista del acceso a la cultura ha costado mucho esfuerzo y, por ello, no podemos desaprovecharlo, perderlo,

volver atrás. Y el Ayuntamiento de Torrent está contribuyendo en esta tarea de promocionar nuestra cultura. Que no se quemen los libros". Por su parte, el Concejal de Cultura, D. Alfred Domínguez, manifestó: "con este premio promovemos el derecho a la lectura y la escritura, especialmente dedicada a los jóvenes que están en un periodo importante para su educación, y que, seguro, disfrutarán de un buen rato con las novelas ganadoras". El Alcalde Sr. Ros, se mani-



Una buena iniciativa de la delegación de sanidad

· Gerente del Bar "La Falla": D. JOSÉ MARÍA ROS.

Desde estas páginas queremos hacerles llegar nuestra felicitación y reconocimiento a todos los galardonados, al mismo tiempo que nos ofrecemos a La Agrupación de Voluntarios.

escuela de la música es la escuela de la vida, donde hay que realizar una buena interpretación de la misma". Animamos a todos los alumnos del Conservatorio a mantener el nivel musical que siempre ha tenido Torrent, y a los galardonados les damos nuestra enhorabuena.

festó en el sentido de que "el Ayuntamiento seguirá trabajando para que nuestra lengua siga viva; hay que luchar y trabajar para que nuestra cultura tenga asegurada su supervivencia. Esperemos que este premio, poco apoco, dé nombre a nuestra ciudad, que Torrent tenga todos los años un cumpleaños literario que celebrar...". De nuestra vocación cultural, y el amor a nuestras peculiaridades, hacemos votos para que Torrent siga en esta línea.

PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO PARA EL EJERCICIO 2003

Por parte del Alcalde Sr. Ros, se presentó este presupuesto que casi alcanza los 70 millones de euros. Las inversiones más destacables:

-Asfaltado Vedat.....	601000 ₧.
-Alumbrado Vedat.....	163181 ₧.
-Urbanización Pza.San Jaime	350000 ₧.
-Polideportivo La Cotxera	279084 ₧.
-Proyecto Plaza Mayor	48585 ₧.
-Centro y aparc. Edificio G. CV	30000 ₧.

-Proyecto Pza Unión Musical	4316 ₧.
El dinero destinado a otros organismos autónomos se distribuye de la siguiente forma:	
-Nous Espais	33174384 ₧.
-L'Auditori	1208460 ₧.
-Fundación D. M	1208460 ₧.
-Aigües de L'Horta	1185879 ₧.
-Consell Agrari Municipal	855476 ₧.

OTRA GIGANTESCA MOVIDA

Ya no somos los únicos sufridos vecinos de El Vedat quienes padecen las molestias de unas obras de envergadura. Ahora es todo Torrent y quienes nos visitan, debido a los cortes de calles y caminos producidos por las obras de soterramiento del metro, la nueva estación y el futuro Parc Central. Por cierto, se dice que para el año 2003 ya podre-

mos disfrutar del Estadio de Atletismo y los campos de fútbol, sitios en la Ciudad del Deporte y el Ocio. Sabemos que estos colosales proyectos van acompañados de grandes problemas de circulación y molestias de todo orden, pero confiamos en que la Concejalía competente ponga los remedios necesarios para que los sufridos vecinos notemos

que, desde nuestro Ayuntamiento, también se piensa en nosotros: me refiero a detalles como posibles vías alternativas de comunicación, señalizaciones, evitar aparcamientos en doble fila, etcétera. En definitiva, algo que pueda paliar de alguna manera la inseguridad vial, la suciedad y los ruidos. Gracias de antemano.

Galicia

Jugal

... Eran las noches tristes,
la ternura triste de repente,
ante sueños de luto,
ante el mañana incierto.

Alfonso Meijueiro

Esa tierra verde, que como ventana abierta de nuestra península deja pasar los vientos Atlánticos y provee nuestras mesas de exquisitos manjares. Ese maravilloso rincón de España, que con su bellísima variedad de matices, engalana su paisaje; ¡ha sido violada!, sin compasión, por ese monstruo negro y gelatinoso, llamado petróleo.

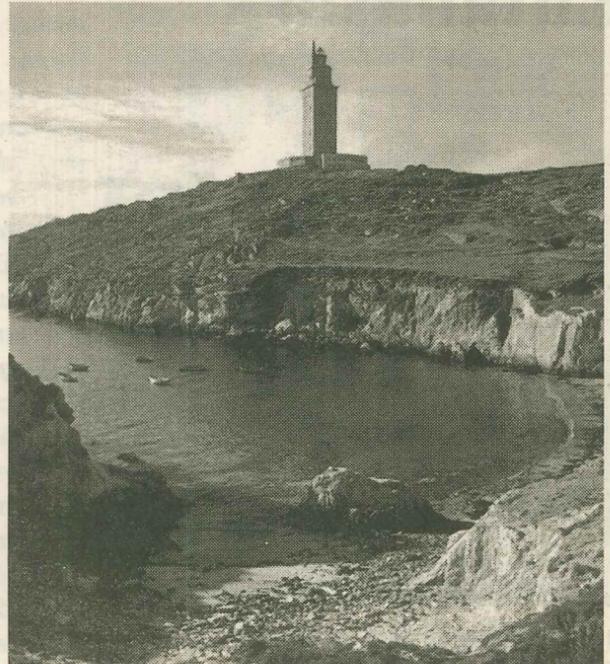
Pienso en la angustia, tanta y tan honda, de esos seres humanos, de esos hermanos, y sé que es difícil entenderla si no se ha sufrido en propia carne un drama semejante.

Ante la inmensidad de la catástrofe y pasados los

días, se siente una angustia doble, la del **dolor físico**, por las horas de trabajo sin descanso, y la **dolencia del ánimo** embargado por el desaliento y la impotencia.

Ante este patético drama, que amenaza la existencia de seres vivos y destruye riqueza a la vez que mancha uno de los paisajes más bellos de nuestras tierras. Únicamente podemos destacar, como algo positivo, **ese maravilloso sentido humanitario** que se ha despertado, en centenares de almas, y que voluntariamente llegan de diversas comarcas para ayudar con su trabajo y estimular con su presencia, **¡a quienes todo lo han perdido!**

Pobres resultan las palabras ante semejante catástrofe, pero desde la distancia queremos dejar constancia, ante nuestros hermanos gallegos, de que **compartimos su dolor y su angustia, pues como valencianos podemos entenderles**. Finalmente decirles que busquen en el fondo de sus corazones y encontrarán un pequeño resquicio para la **esperanza**.



Humanidad Democracia e Inmigración

Elena Lloret Morín

Sabemos que en la actualidad, nuestra sociedad española se caracteriza por defenderse y organizarse partiendo de una democracia que todos seguimos, o intentamos seguir y aplicar. Pero siempre surgen nuevas situaciones, que hacen que revisemos nuestros principios democráticos, esperando que éstos nos aporten la solución. Así, nuestra norma fundamental es como una declaración o medida de protección de los derechos humanos en el ámbito de nuestro Estado, que últimamente afronta **el problema de la inmigración** como una nueva situación que hay que abordar desde el punto de vista humano, y como no, constitucional y democrático.

El artículo 10 de la Constitución Española, propugna que "el respeto a la ley y a los derechos de los demás, son fundamento del orden político y la paz social". Me apoyo en este precepto, para fundamentar la opinión de que la tolerancia y el respeto deben presidir nuestras actitudes, a la hora de afrontar la convivencia con las personas inmigrantes que consiguen instalarse en nuestro país, con un permiso de residencia y de trabajo legal en toda regla.

Es cierto que al llegar a nuestro país traen consigo lo que es lícito e inseparable de cada ser humano: su religión, sus creencias, su cultura y sus costumbres. Y no lo es menos que, precisamente, por ser derechos que pertenecen a todo ser humano, nosotros, como españoles y demócratas, los debemos respetar y defender, del mismo modo que los defendemos y los reclamamos para nosotros mismos.

Al entrar a formar parte de nuestra ciudadanía, que debiera ser universal, debemos aceptar que tengan los mismos derechos fundamentales de los que nosotros gozamos, y que de hecho les están reconocidos: *el derecho a su propia*

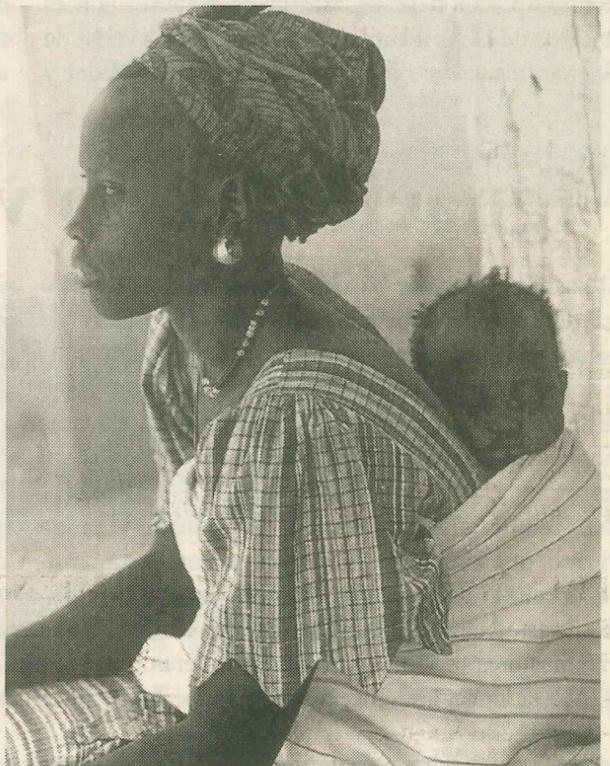
imagen, el derecho a su propia religión y a la libertad de sus conciencias, el derecho a la NO-DISCRIMINACIÓN, y el derecho a una educación que respete precisamente los derechos citados con anterioridad. Por ello es que el artículo 13.1 de la C.E. afirma: "los extranjeros gozarán en España de las libertades públicas que garantiza el presente título en los términos que establezcan los tratados y la ley".

El respeto a sus costumbres y a su modo de vida, debería manifestarse en aspectos como el de respetar sus particulares formas de vestir, su libertad de culto, y su derecho a vivir en paz y libertad en general. Para ello hay suscrito un acuerdo entre España y las Comunidades islámica, judía y evangélica, que favorece la tolerancia y el civismo entre los españoles y estos nuevos vecinos con los que debemos convivir. Tenemos que pensar que no sólo nos puede enriquecer su forma de vivir y de profesar unas creencias -ya que sólo el respeto y la tolerancia enriquecen por sí mismas- sino que a ellos les puede suceder otro tanto con nuestra cultura, nuestras costumbres y nuestra religión, si saben mostrarse, también como nosotros, abiertos y respetuosos. **Tolerantes**, una vez más (por decirlo en una palabra que las resume todas).

No se trata de aceptar lo que atenta contra nuestro orden constitucional, como sucede con prácticas como **la ablación de las mujeres, el castigo inhumano** que sentencia a muerte o viola públicamente a mujeres acusadas de adulterio, o **el terrorismo** que se apoya en un fanatismo carente de razones o fundamento alguno. La convivencia nos puede aportar la posibilidad de reflexionar conjuntamente, en que esto último no puede ser en modo alguno, algo que

pueda querer ningún Dios, sea el de ellos o sea el nuestro, que, en definitiva, es el de todos.

Finalmente, debemos demostrar no sólo a los demás, sino a nosotros mismos, que **ante todo somos seres humanos abiertos a la humanidad**, y que la democracia no es sólo una forma política, sino un instrumento legal para vivir en paz y en libertad. Tenemos que reconocer que la mirada de nuestra democracia, también se posa tolerante y abierta con los seres humanos que forman parte de la inmigración.



RESTAURANTE

CASA AGUSTIN

TORRENT

TELEFONO 1555526-GOMEZ FERRER,17

Construcciones y Suministros

Galo, S.L.

- CONSTRUCCION DE CHALETS
- REFORMAS EN GENERAL
- PISCINAS TOTALMENTE TERMINADAS
- EXPOSICION DE:

COCINAS	PAVIMENTOS / CHAPADOS
BAÑOS	MAMPARAS, ETC.
CARPINTERIA (MADERA / ALUMINIO / PVC)	

C/ La Plana, 3 bajo - Telf.: 96 157 58 11

CLINICA FISIOTERAPIA TORRENT

Antonio Ruiz Carrasco
FISIOTERAPEUTA

DOLOR CERVICAL CIATICA TENDINITIS
TORTICOLIS ESGUINCES LUMBAGO ETC.

Tel. 96 -156 68 86
C/ L'HORTA, 6 Bajo 46900 TORRENT (Valencia)

Actos en la Asociación

Consejo de Redacción

Eutanasia



La conferencia de la Dra. Vilela fue todo un éxito

El pasado día ocho de noviembre y ante un numeroso público que llenaba el Salón de Actos de nuestra Asociación, la Dra. Vilela desarrolló el tema de su conferencia que por limitaciones de espacio no podemos reproducir.

La Dra. Vilela comenzó su intervención poniendo de manifiesto que, *"hablar de los aspectos psico-sociales de la muerte y de la eutanasia es moverse en un terreno en el que hay pocas verdades incuestionables sobre las que partir, y sí, grandes posibilidades de perderse"*. Definió la eutanasia como *"la actuación cuyo objeto es causar la muerte de un ser humano para evitarle sufrimientos, bien a petición de éste, bien por considerar que su vida carece de calidad mínima para que merezca el calificativo de digna. - Es siempre homicidio y por lo tanto delito"*.

Con relación al **Código Deontológico** dijo que contiene varios artículos relacionados con lo que se busca dentro de la legalidad vigente.

Seguidamente se refirió al **Testamento Vital** destacando que *"en él, la persona recoge la actitud que desea el médico, por si en el momento oportuno no pudiera expresar su voluntad, ante una situación terminal"*. Definió detalladamente cuándo se consideraba a un **enfermo terminal y moribundo** y los **derechos de ambos**.

Nos habló también de la Medicina Paliativa manifestando que, *"no alarga la vida por medio de encarnecimiento terapéutico, ni la acorta por medio de la eutanasia. Sencillamente la respeta y ayuda al enfermo hasta el final. Se basa en un viejo aforismo que resume la misión tradicional del médico: si puedes curar, cura, si no puedes curar, alivia, y si no puedes aliviar, consuela"*.

Informó además que en Valencia hay dos centros de **Cuidados Paliativos**: el Hospital de la Malvarrosa y Portaceli.

Concluyó su intervención refiriéndose a la **Dra. Küber Ros**, que sobre la muerte dice: *"El Juramento Hipocrático no afirma, en ningún momento, que sea preciso alargar el sufrimiento...; la frontera sutil que existe entre prolongar la vida y la muerte forma parte del arte de la medicina. Desgraciadamente, este capítulo no existe en los libros de medicina"*

Finalizada esta extraordinaria y documentada conferencia se estableció un animado coloquio, cerrando el acto con un caluroso aplauso a la Dra. Vilela.

Exposición de Pintura de Juana Latorre

Entre los días 16 y el 24 del pasado mes de Noviembre tuvimos una Exposición de óleos en nuestra sala cultural. Esta muestra de pintura artesanal corrió a cargo de Juana Latorre, Vivesecretaria de la Unión Democrática de Pensionistas de Torrent.

Esta exposición se desarrolló de acuerdo con el objetivo de la Asociación de Vecinos de El Vedat de mostrar, a nuestros asociados, vecinos del Vedat y

de Torrent, actividades que se realizan por personas que pertenecen a otras entidades asociativas de nuestra ciudad.

Desde la Asociación de Vecinos de El Vedat agradecemos la iniciativa de gente como Juana, por ofrecerse a colaborar en nuestras actividades, confiar en nosotros, y por evidenciar que el movimiento asociativo funciona.



"Ignacio Pinazo visto por un aficionado"

El pasado día 29 de Noviembre, en el Salón cultural de nuestra Asociación, tuvimos el placer de escuchar al Dr. Zaragoza en una documentada charla sobre el ilustre pintor **Ignacio Pinazo**. A lo largo de la Conferencia pudimos contemplar numerosas diapositivas de los cuadros más representativos del autor.

Nos contó el Dr. Zaragoza la azarosa vida de Pinazo, que nacido en el seno de una modesta familia, aprendió las primeras letras en las clases públicas de las Escuelas Pías. Pero muy pronto tuvo que trabajar de aprendiz en diferentes talleres.

De muy niño ya se observaba su intuición al dibujo,

y pasado un tiempo se matricula en las clases de dibujo de San Carlos. Curso tras curso obtiene los primeros premios de la escuela. A lo largo de su vida, y sin desprenderse de su habitual modestia, obtiene medallas y es becario de la Diputación de Valencia. En Madrid es designado profesor en las Escuelas de Artes y Oficios. Viejo y enfermo se retira a su casa de Godella, donde el 18 de Octubre de 1916 fallece.

Desde estas líneas, y en nombre del numeroso público asistente, queremos agradecer al Dr. Zaragoza su brillante conferencia, y habernos instruido, algo más, sobre insignes valencianos.



Exposiciones de Cerámica y de Bolsos de Diseño



Juana Carrillo junto al alcalde

Entre los días 7 y 15 de Diciembre fueron mostradas, conjuntamente, dos Exposiciones artísticas en nuestra sede social. Una de ellas consistió en una Exposición de piezas de cerámica pintadas a mano por su autora, **Juana Carrillo Romero**, colaboradora de los Centros de cultura popular CRE-ART y PRO-ART de Torrent. Simultáneamente, **Noelia León**, diseñadora de moda, exhibió su trabajo, presentando una variada gama de sofisticados modelos de bolsos para señoras.

El acontecimiento resultó todo un éxito, ya que más de 100 personas asistieron al evento el mismo día de su inauguración.

Además, tuvimos la suerte de contar con la presencia de numerosas personalidades representativas de las diferentes entidades de nuestra ciudad: políticas, asociativas, etcétera, que hicieron acto de presencia en nuestro local para interesarse por nuestra labor social.

En general, estas dos exhibiciones de trabajo enteramente artesanal han sido visitadas por numeroso público en el periodo en el que han permanecido expuestas, hecho que anima al órgano gestor de las actividades que se planifican en esta Asociación, para continuar trabajando en pro del fomento de cualquier manifestación artística o cultural.



Noelia León y sus diseños de bolsos

"Internet: ¿qué es y para qué sirve?"

Para cerrar el ciclo de Conferencias que se han ido celebrando en la sede social de nuestra Asociación, el pasado día 11 de Diciembre de 2002, **Mar Monsoriu**, - asociada y vecina de El Vedat - Consultora de Marketing y autora del único Vocabulario Técnico (o diccionario digital) de Marketing que sobre esta disciplina existe en toda la red, expuso su personal interpretación sobre "la red de redes".

Mar hizo participar activamente a todos los asistentes a lo largo de toda su disertación, ejemplificando todas sus opiniones con el uso de un ordenador portátil conectado a un proyector, que reflejaba sobre una gran pantalla imágenes que daban respuesta a las muchas dudas que se le plantearon.

Para nuestra oradora Internet es "un conjunto de personas que están detrás de las máquinas". Sin esta masa social la comunicación a través de la red no sería posi-

ble. La red está formada por *Páginas Web* que vienen a ser como catálogos interactivos con innumerables prestaciones.

Según sus palabras, Internet sirve para que todos sus usuarios puedan beneficiarse de todos los servicios que a través de sus páginas se ofrecen: comunicación, información, actividad económica, formación, educación, y una serie ilimitada de campos de utilidad que no podemos abarcar en este artículo.

Para finalizar Mar Monsoriu remarcó que Internet es una herramienta imprescindible dentro del mundo en el que actualmente vivimos, y que hay que olvidar todos los comentarios negativos que se hacen al respecto de su empleo: "Internet es un instrumento magnífico y beneficioso para todos; lo que, en ocasiones, lo convierte en algo perjudicial, o maligno, es el detestable uso que algunas personas hacen de la red".



Foto cedida por el periódico El Torrenti . com

Nos gusta dar color.

elRaval
fotocòpies

Plaza Maestro Giner, 13
46900TORRENT
Tel 96 155 79 26 Fax 96 155 79 26

Impresiones digitales
Fotocopias
Copias digital color
Copias de planos
Encuadernación
Fotocalendarios
Tarjetas de visita
Plastificado

Herca

ESPECIALISTAS EN DEPORTE

C/Benemérita Guardia Civil, Nº10 - Tlf.: 96 155 46 45 - 46900 TORRENT

la milotxa
CENTRO DE DÍA

Horario:
Centro de día
De 9:00 a 20:00 horas
De Lunes a Viernes

Unidad de respiro:
Según necesidades del usuario y familia

Servicios y Prestaciones:
Atención de enfermería y vigilancia médica de patologías leves
Tratamiento especializado, rehabilitación funcional
Promoción de la salud (programa dietético)
Actividades de terapia ocupacional
Actividades de animación socio-cultural

Profesionales:
Médico
Fisioterapeuta
Diplomado en Enfermería
Auxiliares de clínica

Trabajo social:
Psicólogo
Monitor Ocupacional
Auxiliares de clínica

Cocinero:
Auxiliar de servicios

¡Date un tiempo de respiro!
Los profesionales cuidamos de tus mayores.

La Milotxa, C/ Blasco Ibáñez, 6 - Torrent - Telf. Contacto: 877 78 73 58 - 96 158 06 13

BEGUER
ZAPATOS • BOLSOS • COMPLEMENTOS

Grandes REBAJAS en las tiendas de Colón, Hernán Cortés y Torrent (Ctra. Masía del Juez)

2000

Un Nuevo Año...
Un Nuevo Milenio...

TORRENT - Ctra. Masía del Juez, Km.7 - Telf. 961 558 085 - 961 558 088
VALENCIA - Hernán Cortés, 14 - Tel. 963 620 883
VALENCIA - Colón, 58 - Tel. 963 942 547 - Parking al lado mismo
beguer@net.es • beguer@net.es • beguer@net.es • beguer@net.es

Información para asociados

Consejo de Redacción

Ponemos en conocimiento de nuestros Asociados y Asociadas que dentro del apartado de servicios que esta entidad está desarrollando, la Asociación ha enviado a todos los asociados una carta personalizada explicando cómo se puede acceder a Internet y abrir una cuenta de correo electrónico de forma gratuita a través de la Asociación (sólo esto es gratuito; la contratación y el pago de las tarifas de consumo telefónico corren a cargo del usuario). Los Asociados y Asociadas que puedan estar interesados en poder conectarse a Internet a través de nuestra propuesta, pueden pasar por la Asociación de Vecinos para recibir información al respecto. Podéis visitarnos en nuestra sede social, **Calle Fuente San Luis N° 16-Bajo**, o bien dirigiros a nosotros a través de nuestra dirección electrónica: **asociacion@avvedat.com**. Todos nuestros datos de ubicación aparecen, asimismo, en nuestra página web: **www.avv-vedat.com**, en la que encontraréis nuestro periódico. De todas formas, el teléfono de contacto es el **96 156 40 01**, y nuestro FAX: **96 156 14 73**. Gracias por vuestra colaboración. ¡QUE NO TE LO CUENTEN!

DONACIÓN DE LIBROS

En la última Asamblea, celebrada el 10 de

Agosto de 2002, se informó a los Asociados de que la futura Biblioteca podrá estar dotada de fondos de libros y material bibliográfico (revistas, periódicos, disquetes, atlas, enciclopedias, cuentos...), u otros materiales de cualquier tipo, que provengan de donativos, por parte de los Asociados/as, posibles subvenciones, o aportaciones altruistas de entidades o instituciones que tengan vínculos con la Asociación de Vecinos de El Vedat y, en definitiva, de quienes tengan la consideración de hacerlos gustosamente... Ya hemos recibido algunos donativos por parte de nuestros Asociados, a los que desde aquí saludamos y mostramos nuestra más sincera gratitud. Por tanto, esperamos vuestra colaboración desinteresada para poder dotar a nuestra Biblioteca, en la medida de lo posible, de la mejor infraestructura y el más óptimo servicio. Os recordamos, también, que ya disponemos de seis ordenadores con conexión a Internet, cuyo uso será posible para todos aquellos que estén asociados a la entidad. ¡Muchísimas gracias por vuestra colaboración!

ACUERDOS DE PROPUESTAS

En la última Asamblea de la Asociación de vecinos de El Vedat celebrada el pasado día 10 de Agosto de 2002, haciendo referencia exclu-

siva a **El Vedat, Periódico de la Asociación de Vecinos**, se aprobaron las siguientes propuestas:

1. Cancelar el envío postal del Periódico que publica la Asociación de Vecinos de El Vedat, a todos aquellos asociados que están en disposición de conseguir su adquisición por residir en el Vedat o en Torrent y tener, por tanto, fácil acceso a los puntos de recogida del mismo indicados en la penúltima página (pág. 23) de este rotativo.

2. Anular el envío postal del Periódico a todas aquellas personas que hayan causado o causen baja en la Entidad.

Asimismo se decidió aprobar las siguientes disposiciones:

1. Elaborar un carné de socio que empezará a funcionar a partir de Enero del año 2003, que permitirá beneficiarse a todos los asociados y a todas las asociadas de los **servicios** y de las **actividades** que desarrolle la Asociación de Vecinos. Y algunas "**ventajas**" que podrán ofrecernos los anunciantes que se publicitan en el Periódico.

2. Emitir la cuota de pago anual a la Asociación en el transcurso del mes de Enero de 2003, para poder hacer frente a la programación de actividades para el citado año.

Danza del Vientre

Consejo de Redacción

¡Que éxito! Hay que reconocer que las mujeres de El Vedat, y otras que no viven aquí (pero que se están sumando a esta actividad que tiene lugar en nuestra Asociación) han superado con creces esa vergüenza inicial que les impedía, en algunos casos, acercarse a nuestro local, e integrarse en algunos de los grupos, que desde Octubre, y después en Noviembre, se formaron para ejercitar esta danza.

Y vamos en camino de organizar un tercer grupo, después de los dos que ya funcionan. Hasta ahora las clases se han desarrollado todos los viernes por la tarde, pero ante el aumento de peticiones para poder asistir a las mismas, se está barajando la

posibilidad de formar otros grupos los viernes por la mañana. De este modo podrían asistir también las mujeres que no pueden hacerlo por las tardes.

Os recordamos que la Danza del Vientre es un baile íntegramente femenino en el que la mujer disfruta de su cuerpo y de su espíritu. Ayuda, además, a potenciar su personalidad, su femineidad, su sensualidad y la autoestima, mejorando, también, algunos órganos internos del cuerpo, trabajando, sobre todo, la zona del vientre.

¡No te cortes, y anímate a venir a la Asociación! Te relacionas con mucha gente, ejercitas tu cuerpo y es muy divertido.



IF UNERARIA
IE SCORIHUELA
escorihuela@airtel.net

C./VALENCIA, 15-B. -46900 TORRENT-
C./MATÍAS PERELLÓ, 20, B-D. -46005 VALENCIA-
TELF.: 96 156 11 49 / 96 333 74 50 FAX: 96 156 54 37

POSSUM INGENIERÍA APLICADA, S.L.
Gestión Industrial y Medio Ambiente



Gestión de Subvenciones a Fondo Perdido
y Financieras para la Empresa

Av. General Avilés, 36 - 15.ª Tel./Fax 96 346 34 90
46015 VALENCIA 96 346 34 91



INMOBILIARIA
VEDAT

Tlf. 961 551 125

ISABEL CARRILLO GARCIA
CLARA COLOMER CARRILLO
ABOGADOS

Doctor Fleming, 2 Monte Vedat-Torrent-Valencia-46900
www.INMOVEDAT.com INMOVEDAT@terra.es

El Vedat ya tiene Internet: el Cibervoluntariado

Consejo de Redacción

En la medida que la sociedad progresa hacia mayores niveles de desarrollo, tanto en el terreno cultural como en el de la tecnología, van surgiendo nuevos servicios a los que todos deberíamos tener el derecho a disfrutar.

La vertiginosa y constante evolución de los medios informáticos, de las telecomunicaciones y otras formas de relación, hacen imprescindible, para la mayoría de la gente, una continua y especializada formación en estos campos. **Internet, la Red**, por la que, prácticamente, puede accederse a todo tipo de conocimientos, está representando un gran cambio, y es necesario "ponerse al día" para no quedarse relegado y formar parte del grupo de "analfabetos" de la nueva era.

Ante esta situación, la Asociación de vecinos de El Vedat va a poner

en marcha una serie de cursos, **gratuitos para todos aquellos que están asociados a nuestra Entidad** (que ya dispone de seis ordenadores conectados a Internet y con cuenta de correo electrónico), y que pueden beneficiarse de esta labor social que estamos desarrollando.

Los cursos que se van a programar a lo largo del mes de Enero estarán impartidos por cibervoluntarios. **El cibervoluntariado** es una red de voluntarios capaces de llevar y transmitir sus conocimientos de Internet en pro del despegue de la "alfabetización digital". Esta labor pretende enseñar habilidades para poder manejarse en el mundo de las Nuevas Tecnologías, especialmente en Internet, ofreciéndonos la oportunidad de acceder, conocer y utilizar la Red, mostrán-



donos para qué puede sernos útil dentro de nuestro entorno habitual, y, siempre, de forma gratuita.

Estimados asociados: esperamos

que sepáis beneficiaros de estas actividades.

Si todavía no te has asociado: ¿a qué esperas?

El círculo global

Juan Carlos Sapena

"Coged un círculo, acariciadlo y se hará vicioso". Con esta frase **Ionesco** nos abría los ojos al fundir el lenguaje con la naturaleza humana que lo usaba. El lenguaje era una chispa que hacía arder el esquema teatral y lo derrumbaba. Este "absurdo" supuso una auténtica revolución en la comunicación.

Ha llovido algo desde entonces, pero de este coche sigue tirando aquel "absurdo" motor. La comunicación actual, ésa que usted y yo usamos, es tan "absurda" como a **Ionesco** le hubiera gustado. Si retrocediéramos unos años atrás y alguien nos pidiera que nos comunicásemos con otra persona, sin saber si existe, y le contásemos algo, en cualquier idioma o creando uno propio (sin saber si obtendríamos una respuesta, porque así es como se relacionan los seres humanos) nos echaríamos a reír. Hoy en día, simplemente, enchufaríamos el **PC** y nos

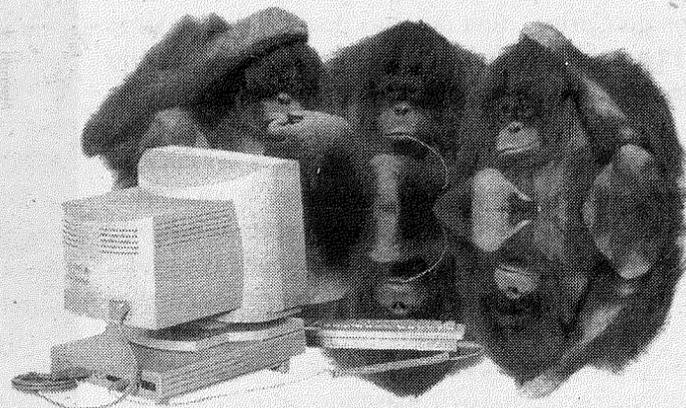
meteríamos en **INTERNET**.

En esta gigantesca partida de póker todo es posible. Puede **chatear** con una noruega sugerente y candorosa que se llama Manolo y es de Torrelodones; **bajarse** un documental sobre las iguanas, creyendo que es la última película de Tom Cruise; **postear** ese maldito problema con los **drivers** de su flamante tarjeta gráfica para ver como le insultan sin piedad los miembros de ese **foro** que le parecía tan serio; o **clikear** un **link** y aparecer inundado de pornografía, por supuesto, sin pretenderlo; puede usted tratar de **jugar en red** y acabar harto de los **chatters**; sufrir el acoso de los **hackers**; un **gusano** en su ordenador?? (sí, también hay gusanos informáticos) y el **spam** puede acabar con su buzón de correo, y el mero hecho de abrir una página puede acabar con sus ahorros... Todo desde el más completo anonimato. Nunca para decir tan

poco se había utilizado tanto tiempo.

La aldea global se hace más viciosa con cada caricia informática y la comunicación más anónima. Navegar por la red, pese a tener algunos peligros, es bastante sencillo. Conseguir la información que buscábamos es harina de otro costal. Teclee usted la palabra sexo (la más solicitada) en cualquier buscador y se asombrará ante el número de páginas que éste le proporcionará; ahora bien, intente usted encontrar algo de sexo virtual, anónimo y gratuito, y descubrirá que semejante abundancia sólo era un espejismo. No obstante, con la práctica, el usuario experto encontrará (en un periodo razonable de tiempo) aquello que buscaba (y lo que no también).

Glosario de términos: **chatear:** Conexión simultánea que permite intercambiar texto simulando



una conversación; **bajarse:** acción por la que se transfiere un documento que se encuentra en Internet a nuestro ordenador; **postear:** acción de enviar un mensaje en formato, por ejemplo, de correo electrónico; **drivers:** programas que se pueden encontrar en Internet y que permiten realizar ciertas operaciones; **foro:** lugar donde concurren los Internautas para intercambiar información; **clikear:** acción de

pulsar con el ratón; **link:** dirección que existe en Internet y que cuando se cliquea permite conectarse a la misma; **jugar en red:** existen juegos en la red a los que pueden concurrir varios jugadores para competir; **hackers:** pirata informático; **gusano:** una aplicación informática creada con la intención de introducirse en su ordenador y generar problemas; **spam:** envío masivo de correos a su buzón.



zapatos para niños

Nuestra especialización
acredita su buena compra

Avda. País Valencià, 70 - bajo - Tel. 96 155 24 19 - apdo. Correos 25
46900 TORRENT (Valencia)

RESTAURANTE

El Romeral 

Especialidad en Arroces

ESPECIALISTA EN

PAELLA VALENCIANA
PAELLA DE MARISCO
ARROZ "DE SENYORET"
ARROZ NEGRO
ARROZ "A BANDA"
ARROZ DE VERDURAS
ARROZ "EN FESOLS I NAPS"
"FIDEUA"

Tel. 96 155 01 09 - VEDAT DE TORRENT (Valencia - España)

Cerramos los Martes

Personajes y enfermedades

CARLOS II, El Hechizado.

Dr. José L. Jordana López

Este infortunado monarca, el último de los Austrias, vivió entre 1661 y 1700 y era hijo de Felipe IV y de su segunda esposa Mariana de Austria. Fue un niño débil y raquítico cuya lactancia se mantuvo durante cuatro años por carecer de dientes, llegando a contar con veintiocho nodrizas para atender a su sustento. Gracias a los cuidados de su madre y de su aya, pudo sobrevivir aunque con dificultades. Hasta los ocho años no se tenía en pie, teniendo que ser sostenido por unos tirantes con arneses por sus servidores, su cabeza era deforme y de mayor tamaño, y su intelecto escaso. Es posible que la deficiente constitución de Carlos fuera debida a la endogamia de sus antecesores que no dudaban en casarse entre primos y consanguíneos. También se ha especulado sobre estigmas sifilíticos. Su padre Felipe IV tuvo una vida disipada con frecuentes incursiones en los burdeles de Madrid, contrayendo la enfermedad.

La educación recibida fue pésima y hasta los nueve años no sabía leer y escribir debido a que la reina y su preceptor consideraban que no convenía esforzarle no fuera a resentirse su frágil salud. Coplas y coplillas aludían a los defectos de Carlos, una de ellas decía: "El príncipe al parecer/ por lo endeble y patiblando/ es hijo de contrabando/ pues no se puede tener".

Sin embargo, ascendió al trono al fallecer su padre, contando sólo cuatro años y su madre asumió las tareas de regente durante su minoría de edad. En 1675 asume las tareas de la corona y deposita el gobierno en manos de su hermanastro D. Juan de Austria, hijo natural de Felipe IV y enemigo de la reina madre. D. Juan caerá en desgracia en 1679, pasando el gobierno primeramente al duque de Medinaceli y después al conde de Oropesa. Bajo la corona de Carlos II, España siguió en la decadencia que comenzara en el reinado anterior. La guerra con Portugal acaba con la proclamación de su independencia y Luis XIV, el Rey Sol, se apoderaba de las ciudades más importantes de Flandes y del Franco Condado.

A los 17 años se casa en Fontainebleau con María Luisa de Orleans, sobrina de Luis XIV, que no quería desposarse con él dadas las prendas que le adornaban, pero consiente obligada por su tío. Al año de casada continuaba siendo virgen porque el matrimonio no había podido ser consumado, el rey padecía eyaculación precoz y la fecundación era imposible. Y un suceso que puede catalogarse de espionaje de estado relacionado con este asunto: el diplomático francés Rabenac consiguió hacerse con unos calzoncillos del monarca que supuestamente contenían restos de poluciones y los hizo examinar por dos médicos cirujanos, para que determinaran la capacidad procreadora de su dueño. Uno dictaminó que sí y el otro que no la tenía por lo que no se sacó nada en claro. Como no era conveniente que la impotencia del rey se divulgara se prefirió hacer recaer la culpa de la



esterilidad en la reina. Fue sometida a diversos tratamientos y pócimas no exentos de toxicidad, en reiteradas ocasiones y a consecuencia de ello murió en 1689 sin dejar heredero de la corona.

En 1690 contrae segundas nupcias con Ana M^a de Neoburgo, pues las mujeres de la familia Neoburgo tenían fama de ser prolíficas. La nueva reina, ambiciosa, amiga del lujo y del boato se rodeó de una camarilla compuesta por Gabriel de la Chiusa, Enrique Wiser "El Cojo" y la condesa de Berlepsch, apodada "La Perdiz" conocidos por sus intrigas, que instalaron la corrupción en la corte. Pero la nueva reina tampoco quedaba encinta. A la vista de la mala salud del rey, que a lo referido anteriormente se añadían, unas tercianas, epilepsia, dientes mal implantados y separados, una lengua grande que le dificultaba la pronunciación calvicie prematura y dureza de oído, las cancillerías europeas hacían cábalas sobre la sucesión de Carlos II, a la que habían dos pretendientes destacados: el archiduque Carlos hijo del emperador Leopoldo

de Austria y biznieto de Felipe III y Felipe de Anjou, nieto de Luis XIV y biznieto de Felipe IV.

Pero el asunto que correría de boca en boca y que convirtió a la corte española en el hazmerreír de Europa era el concerniente al hechizamiento y exorcismo de Carlos II. El rey daba crédito a los consejos de sus allegados, por peregrinos y absurdos que fueran, sobre lo que tenía que hacer en el lecho y fuera de él para concebir. Uno de los más macabros fue el de celebrar una ceremonia ante los restos de sus antepasados, aprovechando que eran trasladados al monasterio del Escorial, para invocarlos y que disuadieran a los demonios que tantas desgracias estaban trayendo a su reino. Tal ceremonia sólo sirvió para que enfermara al ver los despojos de su primera esposa que llevaba nueve años muerta. Como la convicción de posesión diabólica era firme, el cardenal Portocarrero, antiguo virrey de Sicilia, arzobispo de Toledo y consejero de estado determinó

que debía ser sometido a exorcismo. El confesor real, fray Froilán Díaz y el inquisidor Rocaberta, del bando francés, llamaron al famoso exorcista asturiano fray Antonio Alvarez de Argüelles para que preguntara al diablo si el rey estaba verdaderamente hechizado. Lucifer parece que contestó afirmativamente y que los culpables eran la reina madre y algunos políticos afines que eran del bando austriaco. El partido austriaco reaccionó inmediatamente y llegó, enviado desde Viena, el capuchino fray Mauro de Tenda para que de nuevo interrogara al demonio, que esta vez hablaba francés, naturalmente. Mariana de Neoburgo puso final a tanta superchería y mandó encarcelar al confesor real y a Tenda, uno por bando, que tuvieron que afrontar un proceso inquisitorial.

El 11 de Septiembre de 1700, Carlos II con la salud muy quebrantada y a instancias del cardenal Portocarrero hace testamento y nombra sucesor al pretendiente francés con la prohibición de que las coronas de Francia y España llegaran a unirse. Tres semanas después moría en la tarde del 1 de noviembre el último y más desgraciado de los Habsburgo.

IMPOTENCIA

Es la incapacidad para engendrar o concebir por



lo que puede darse en cualquiera de los dos sexos. No debemos confundir la impotencia con la disfunción sexual y aunque en algunos casos la segunda lleva a la primera, puede haber alteración de la función sin impotencia generandi. Vamos hoy en función del artículo precedente a centrarnos en la impotencia masculina, aquello que afecta en diverso grado a la capacidad de tener erección y por supuesto de mantenerla lo que afecta sin duda a la cópula desde alterarla a

anularla constituyendo la impotencia coeundi clásica. Estos disturbios de la erección los incluimos en la llamada disfunción eréctil.

Un 5% de los varones mayores de 40 años la sufren aumentando a partir de los 65 años a cifras que van desde el 15-25%. Como en la erección intervienen mecanismos nerviosos, psicógenos y circulatorios todo aquello que los altere o modifique puede causarla. Desde la diabetes, las drogas (alcohol, narcóticos, estimulantes), fármacos (para control de la tensión, antidepresivos, antihistamínicos, cimetidina etc), alteraciones circulatorias que afecten a la repleción de los cuerpos cavernosos, alteraciones respiratorias, renales, las resecciones de próstata, traumatismos medulares y afecciones discales, trastornos hormonales y endocrinos, neurológicos, urológicos, el tabaquismo y ciertas enfermedades congénitas. También los factores psicógenos, malas técnicas sexuales, experiencias traumáticas tempranas, conflictos de pareja, la ansiedad, la depresión, el temor etc.

El abordaje terapéutico cuenta con fármacos punteros como la Viagra por vía oral, las prostaglandinas en autoinyección en el pene antes del coito, cirugía de implante peniano cuando la impotencia es irreversible y la cirugía de revascularización.

Consejos Fisioterapéuticos

Consideraciones sobre los Campos Magnéticos

Pedro López Aznar - Fisioterapeuta



Últimamente, se habla, cada vez con mayor frecuencia, sobre los efectos de los campos magnéticos en los seres vivos, especialmente en los humanos.

Primero debemos hacer una clasificación de los Campos magnéticos, a saber:

1. Campos Magnéticos de alta frecuencia e intensidad: son especialmente perjudiciales para los seres vivos, ya que sus efectos son principalmente eléctricos y, en cambio, muy baja su acción magnética.

2. Campos magnéticos de baja frecuencia e intensidad: son muy

beneficiosos, pues su efecto magnético es mayor y el eléctrico menor.

Hay que tener presente que vivimos en el Planeta Tierra, que es un imán con un valor de radiación de poco menos de 0'5 Gauss (el Gauss es la unidad de densidad del flujo magnético).

En las ciudades se han incrementado los campos magnéticos durante los últimos años, debido a las centrales eléctricas, industrias, comunicaciones, así como a otras instalaciones domésticas. Aunque la mayoría de estas radiaciones no son nocivas para la salud, podrían llegar a serlo si la exposición a la misma es continuada. Se están realizando muchas investigaciones al

respecto, y muchas de ellas, en ocasiones, contradicen a otras. Esperemos que se pongan de acuerdo en beneficio de todos.

Basándonos en la aplicación de los campos magnéticos de baja intensidad y frecuencia, tenemos que citar que ya encontramos referencias en la época pre-cristiana y, también, en las observaciones de Paracelso, quien aplicando imanes conseguía la curación de algunas patologías inflamatorias de la nariz, de los ojos y de las articulaciones.

Posteriormente, se impulsó el desarrollo de la electromedicina, promovido por científicos como Franklin, Lavoisier, Galvani y Volta, induciendo a numerosos investigadores a un estudio más

profundo sobre las propiedades terapéuticas del electromagnetismo.

En la actualidad, los campos magnéticos pulsantes han alcanzado un prestigio bien cimentado en el tratamiento de infinidad de patologías, ya que su aplicación favorece el equilibrio potencial de las células, mejorando el consumo de oxígeno, aumentando la vascularización y estimulando la regeneración de los tejidos.

Sólo me queda añadir, como siempre, que la aplicación de los campos magnéticos pulsantes, de baja frecuencia y baja intensidad, deben ser realizados por especialistas con la correspondiente titulación académica.

Hay lugares a los que nunca llegaremos. ¿No es fantástico?

Cegas
Grupo Gas Natural

Hace más de 30 años, fuimos pioneros en la introducción y expansión del gas natural en España. Ahora, hemos sido pioneros en la puesta en marcha de centrales eléctricas por ciclos combinados a gas. Porque en el Grupo Gas Natural sabemos que uno de los mayores retos de nuestra sociedad es utilizar los recursos que nos da la naturaleza con sabiduría y responsabilidad. Y por eso sabemos que hay lugares a los que nunca llegaremos. Porque no olvidamos de donde venimos.

El ángel del fuego

Francisco Chelós - Médico, Psiquiatra y humanista



Es una auténtica borra-
chera contemplar de
noche el cielo. Pero
también lo es, sin
duda, sentarme frente
a la chimenea escu-
chando el crepitar de
los troncos: contemplar de cerca el
fuego. Es una hipnosis perpetua y
prolongada. Hay momentos en los
que soy fuego con el fuego, en lugar
de agua, que es mi signo de origen.
Es tal, al cabo de un cierto tiempo (a
veces horas), mi comunión con el
fuego que soy y estoy con los tron-
cos en la chimenea, y no sólo siento
su calor, sino que, a veces, hasta
olvido que el fuego quema y, cuando
introduzco un nuevo tronco en la
misma, me quemó porque ya no le
temo.

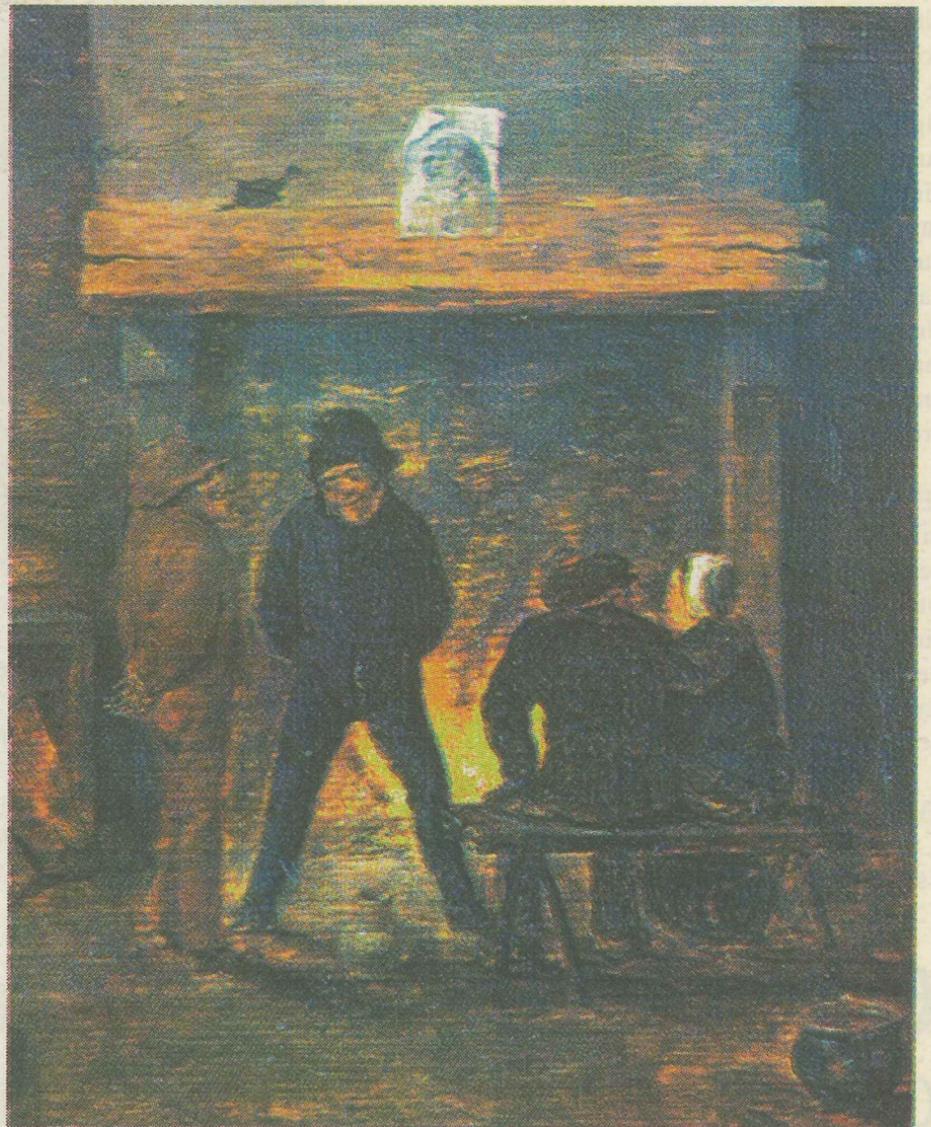
El ángel de fuego vela mis noches
porque, desde mi cama, veo, refle-
jándose sobre las vigas del techo, ese
fuego que calienta la casa desde la
chimenea. Es un ángel protector y,
cada noche, yo le veo inundando mi
casa de punta a punta y, a veces, dis-
tingo sombras y luces, según la
forma como se consumen las leñas.

Ese ángel protector es un ángel
poderoso. Si alguien duda de la capa-

cidad del fuego, no tiene más que
ponerse junto a él y observarle,
como yo hago cada noche. No sólo
es poderoso, sino que para muchos,
además, es temible, porque ese ángel
exterminador, como lo es, devasta
todo lo que encuentra a su paso. Yo
me familiarizo con él. Hasta tal
punto llego a sintonizar con ese
movimiento y ondulación, que pasa
del color rojo púrpura al azul turque-
sa, que existen momentos en que
cogería el fuego con mi mano.

Su calor en la proximidad me
recuerda que ni lo intente, porque es
de necios sobrepasar los límites de la
cordura. Pero estoy seguro que, en
algún momento, llegaré a ese acerca-
miento feliz sin que me quemé, por-
que entre hermanos hay un pacto de
honor por el cual ninguno debe hacer
daño al otro. Mientras tanto lo sigo
observando y estudiando detenida-
mente, y hay instantes en los que sé
que él me entiende cuando le hablo,
y me responde con sus movimientos,
sus luces y crepitaciones, de una
forma cómplice y amiga.

El ángel de fuego ya no es, para mí,
un ángel exterminador. Es un ángel,
verdadera y maravillosamente, puri-
ficador.



La Situación Ambiental en la Comunidad Valenciana

Vicente Nebot Sanchis-Catedrático de Enseñanza Secundaria de Biología y Geología. Asesor de Educación Ambiental del CEFIRE de Torrent-Responsable del C.E.A. "Hort de Trénor"

La preocupación por el medio ambiente en nuestro territorio no es reciente. Es evidente que durante los últimos diez años el grado de interés por el medio ambiente ha aumentado, y las actuaciones de los ciudadanos y ciudadanas concienciadas del problema - así como, en algunos casos, las instituciones públicas y las privadas - han estado enfocadas a denunciar las agresiones, y a buscarles solución. Pero ante un **modelo de sociedad** eminentemente **consumista, poco solidario** con los problemas de la población menos privilegiada, con unos **medios de comunicación** muy poderosos y **con mucha influencia en todos los sectores ciudadanos**, que potencia y magnifica las virtudes del consumo, es muy difícil actuar para concienciar a toda la población. Esta intervención debe estar dirigida para

que las personas cambien sus actitudes ante los problemas ambientales y actúen en consecuencia para resolverlos. Los grupos ecologistas y otras entidades, y ONG's de nuestra Comunidad, han trabajado siempre, y continúan trabajando intensamente, para compensar **los poderes fácticos que potencian la destrucción del medio**. Dentro del sistema educativo, ha habido igualmente, desde siempre, en los sectores más innovadores, un gran interés por introducir en la escuela el conocimiento de las problemáticas ambientales y la planificación de las estrategias didácticas que planteen las soluciones con una metodología de investigación y crítica.

En nuestra Comunidad, la situación no es mejor. El medio ambiente Valenciano se deteriora. Estamos en un proceso muy peligroso, en el que muchas de las pro-

blemáticas que afectan negativamente al planeta las tenemos representadas en nuestras tierras: *deforestación, destrucción del suelo, proceso de desertización, falta de agua dulce, aumento de la temperatura media, exceso de contaminación del aire de las poblaciones, contaminación acústica, industrias contaminantes, pérdida de la diversidad biológica, contaminación de los acuíferos, aumento de residuos sólidos no degradables, vertidos de residuos tóxicos a la Albufera (y otros lagos y lagunas emblemáticas), desecación de marjales, zonas húmedas y parajes naturales protegidos, contaminación del Mediterráneo, murallas de edificios en toda la línea litoral, devastación de los recursos pesqueros, destrucción de la agricultura, peligro nuclear.*

Todo esto es fruto de la actuación humana, y pro-

CORDON
JOYEROS
JOYERIA RELOJERIA
Las Américas
CENTRO COMERCIAL
Argda. País Valencià, 182
Argda. País Valencià, 88
Tel. 156 80 64- 156 79 82
46990 TORRENTE

TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA
El Mayor Sortido al Mejor Precio

MAURICE LACROIX Switzerland	UNIVERSAL GENEVE Since 1858	MOVADO The Museum Watch Since 1988	TISSOT Since 1853
Mathy Tissot Since 1886	VICEROY Since 1951	FESTINA	THE GENUINE DUWARD of Switzerland
JAGUAR	GUESS?	LOTUS	adidas
SEIKO	CHIMENTO GIOIELLI	Pedro Durán Plata Firmada ORFEBRES DESDE 1881	LETURAL GINEBRA - MILANO

FORJAD'OR
TIENDA MUEBLES DE HIERRO FORJADO
FABRICACIÓN PROPIA
Tel. 96.156.21.41 Av. País Valencià, 135
TORRENT

voca en la sociedad Valenciana una gran *pérdida de la calidad de vida, paro, marginación, opresión, desequilibrios sociales, enfermedades físicas y psíquicas y pobreza ambiental*. Es la dimensión social de la concepción actual del medio ambiente.

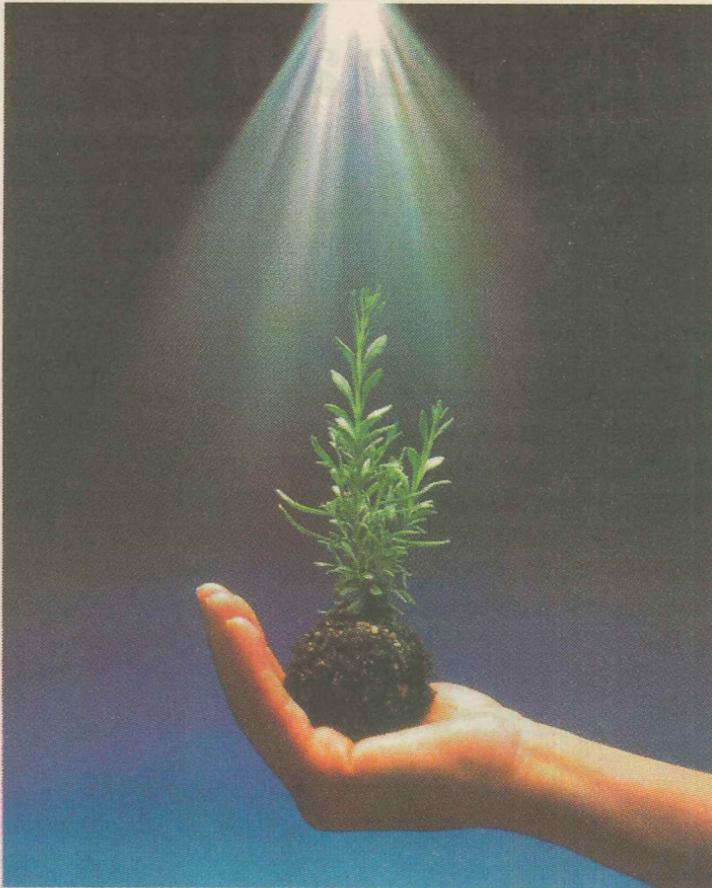
A pesar del "*estado del bienestar*", está bien claro que el desarrollo tecnológico, económico y social ha provocado, por el exceso de consumo en nuestro entorno, una degradación tal, que ya ha puesto en peligro el futuro de las próximas generaciones. No estamos en contra del progreso ni de los avances sociales, pero también es verdad que es imposible un crecimiento permanente en un sistema de recursos limitados como es nuestro planeta. Es cierto que la Tierra ofrece unos recursos cuantiosos, y en muchos casos renovables, pero hemos de ser capaces de gestionarlos correctamente si no queremos llegar a un proceso de destrucción irreversible. Es inevitable un desarrollo y un bienestar a los que aspiramos todas las personas, pero compatible con el medio ambiente. Esto es precisamente lo que en la *Cumbre de la Tierra de Río de Janeiro* en Junio de 1992 se le llamó "*desarrollo sostenible*". Por eso, hemos de reflexionar sobre nuestras actitudes ante los modelos de vida y sociedad que han llevado al planeta a esta situación medioambiental. Hemos de hacer un análisis crítico del mundo de los valores que sustenta este modelo de sociedad, y, en consecuencia, debemos actuar. **Es real-**

mente un problema axiológico.

La actuación para intentar solucionar este destrozo debe ser individual y colectiva. Así pues, las instituciones internacionales tomaron conciencia de la problemática ambiental y intentaron darle una respuesta. En junio de 1972 se celebró en Estocolmo la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano. Las conclusiones finales fueron: "*Es indispensable una labor educativa en cuestiones ambientales, dirigida tanto a las generaciones de jóvenes como a las de adultos, y que dedique la atención necesaria a la población del sector menos privilegiado para ampliar las bases de una opinión pública bien informada, inspirada en el sentido de la responsabilidad a la protección y la mejora del medio en toda su dimensión humana*" (ONU, Declaración sobre el Medio Humano, Estocolmo, 1972).

Apostamos, pues, por la **EDUCACIÓN AMBIENTAL**, por medio de la cual las personas y los grupos sociales lleguen a una toma de conciencia de las problemáticas ambientales, adquieran los conocimientos, aptitudes y actitudes para resolver los problemas y tomen las decisiones para actuar en consecuencia a favor del medio.

En la Comunidad Valenciana, también tienen resonancia estas nuevas tendencias en Educación Ambiental. En 1986 se pusieron en funcionamiento los dos primeros Centros de Educación Ambiental, dependientes de la Consellería de Cultura y



Educación. Fue una iniciativa innovadora que nos puso como pioneros de este tipo de centros en el Estado Español. En la actualidad, funcionan ocho Centros de Educación Ambiental (C.E.A.) en todo nuestro territorio. Uno de los C.E.A. es el "**Hort de Trénor**" ubicado en nuestro Municipio.

A pesar de estar convencidos de la necesidad de cambiar nuestros hábitos y nuestros comportamientos con relación a la mejora y mantenimiento de un medio ambiente cada vez en peor estado (además manifestamos en nuestros discursos un gran interés y una gran preocupación por su deterioro), se incurre en incoherencias ambientales con los modelos de

vida que desarrollamos habitualmente. Es difícil actuar de forma coherente con el paradigma ambiental en esta sociedad tan consumista, tan insolidaria, tan competitiva, tan falta de valores, etcétera. Pensamos que es importante utilizar más los transportes públicos, utilizar cada vez menos el vehículo particular, hacer uso de la bicicleta para los desplazamientos por la ciudad, pedir la utilización de energías alternativas, no comprar productos manufacturados en países subdesarrollados con mano de obra explotada, denunciar la sobre-explotación de los bosques tropicales y no comprar madera procedente de esta explotación, comprar y consumir productos de alimen-

tación ecológicos, comprar y utilizar productos que se puedan reciclar, separar en casa los residuos sólidos urbanos de forma selectiva y llevarlos a contenedores especiales, utilizar papel reciclado y reutilizar el papel por las dos caras, regular el consumo de agua y de energía eléctrica en nuestros domicilios, no comprar cosas superfluas, etcétera. El mensaje ambientalista que se intenta transmitir de forma explícita a través de determinadas actividades escolares y extraescolares se ven a menudo obstaculizadas y contradichas por la práctica diaria en la escuela. Con otras palabras: *¿puede creer nuestro alumnado en la sinceridad y coherencia de nuestras prédicas en torno a la regla de los tres R (Reducir, Reciclar, Reutilizar), si por el contrario perciben el excesivo gasto de papel que utilizamos en nuestras actividades escolares, que la calefacción permanece encendida en todo momento sin considerar la temperatura ambiente, que no existe ningún tipo de aislamiento térmico en las aulas, que los grifos y las cisternas del centro pierden agua de forma incontrolada, que el profesorado llega al centro cada uno en su vehículo particular...?* Existen en nuestro comportamiento diario incoherencias ambientales que transmiten nuestro "**currículum oculto**". Si queremos transmitir una coherencia ambiental en nuestra vida cotidiana, tendremos que actuar en consecuencia.

VALENCIA WORLD
WE MEAN BUSINESS

El diario valenciano en inglés con la programación del Auditorio de Torrent

<http://www.valenciaworld.com>

TIENDAS ESPECIALIZADAS EN DESCANSO COLCHONERIAS

MULTIDES ANS®

El colchón Tempur se moldea al cuerpo y proporciona una sensación de ingravidez. Obtendrá una mejor circulación. No dará vueltas por la noche. Tendrá un sueño más profundo.

La Almohada Cervical Tempur aporta a los músculos del cuello y hombros una relajación completa.

Las excelentes propiedades de alivio de la presión y la forma anatómicamente correcta le aportan un soporte óptimo a las vértebras del cuello.

PROMOCIÓN 39% Dto.
LATEX 100% NATURAL CORDONERAS

CUPÓN REGALO DE ALMOHADA CERVICAL Por compra superior a 60 €

C/ Maestro Sanchis Almiñana, nº2 (Esquina Avda. País Valenciano frente calle Azorín) - Tel./Fax - 96 156 46 08 - TORRENT



Avanzados Sistemas y Materiales

Ahora en Picanya, muy cerca de usted...

Todo lo que imagine en:

- Piedra reconstruida y artificial
- Piedra cultivada
- Hormigón arquitectónico
- Silestone
- GRP-GRC

Toda nuestra experiencia y profesionalidad acumulada en más de 50 años de trayectoria a su disposición para darle el mejor servicio

C/Valencia, 8 B. 46210 Picanya (Valencia)
Tel. 961 592 885 - Fax 961 590 192

Melodía interminable

Carlos Quesada de la Cámara

Hasta la habitación de Adela llegaron los primeros compases. La verbena había comenzado. Su joven corazón palpó emocionado. Se apresuró. Sus amigas estarían esperándose en el portal. Cogidas del brazo, por la Calle Mayor, bajaron las muchachas, en flor, como una ofrenda a la noche.

Las sillas dibujaban un círculo mágico alrededor de la orquesta. Se situaron junto a la verja de un parque que colindaba con la Plaza. Sus amigas dejan las rebecas sin llegar a sentarse. La dulce melodía apremia su presencia. Emparejadas, entre ellas, bailan, tentando a los jóvenes indecisos.

Adela ha retrasado un poco su silla. Está sentada al regazo de la cascada de jazmín y de galán que se desborda sobre ella. Le gusta escuchar la música con los ojos cerrados. Mientras, exterioriza el ritmo bamboleando suavemente la cabeza, y su pelo se va impregnando con los aromas de la noche. Es, en este momento de candidez, cuando sus fantasías afloran, y sueña que un apuesto muchacho le regala la luna.

Abre los ojos: sus amigas bailan ahora, emparejadas con chicos. Mira a su izquierda, donde está situada la entrada al parque. Sólo las parejas de novios, con compromiso, cruzan su umbral para observar la luna un poco más cerca. Todo transcurre como esperaba. Intuitivamente, se gira a su derecha: Adela se conmueve. Un joven está sentado, en actitud soñadora, a sólo unos metros. Tiene la cabeza reposada en el res-

paldo y los ojos cerrados. Su mano derecha mece su pelo suavemente hacia atrás, y en su mano izquierda tiene un cigarrillo que lleva, con delicadeza, a la boca.

Aunque está de perfil, su

sonar en aquel momento.

Cuando el verano terminó, Adela y Roberto formaban parte uno del otro. Pero Roberto tenía que marchar. Un año más de estudios y volvería para siempre. Meses después, Adela reci-

Pasarían muchos años hasta que Adela y Roberto volvieran a encontrarse.

Como cada día, tras la temprana cena, D^a Adela abandona el bullicioso silencio del interior de la Residencia. Asida al pasamanos-guía, llega hasta el jardín: allí su banco le espera. Le gusta ese momento en que los aromas de la noche despiertan y se precipitan sobre el pereciento día. Sonríe al pensar en las recomendaciones de D. Andrés, el médico del Centro: "¡Adelita, evite esforzarse, y no discuta con D^a Encarna; ya sabe que no es bueno para su salud! ¡Pobre D. Andrés! Si supiera que su delicado corazón alberga, todavía, la suficiente vida como para alterarse por motivos menos convencionales...

Cierra los ojos y espera, como una joven en flor, la llegada de la dulce somnolencia. Le gusta ese momento de letargo en que el estado carencial de la mente se acentúa para sumirse en los recovecos de la memoria. Es misterioso no acordarse de lo que había comido ese mediodía y recordar, nítidamente, aquellas noches de verbena en la Plaza. D^a Adela piensa que los recuerdos son como el paisaje que vio de joven, aquel día que tomó el tren: lo más cercano pasaba rápidamente, confuso, imposible de retener. Sin embargo, allí en la lejanía, las cosas parecían detenidas, como si le acompañaran en su partida.

En el momento concertado, una fresca brisa agitó el jazmín y el galán. La esencia le llegó como una ofren-

da de la noche. Inhaló profusamente. Su aturdimiento se quiebra: alguien baja por la sutil rampa que concluye en el jardín. Es un caballero. Se queda de pie. Se lleva una mano al bolsillo y extrae un paquete de tabaco. Hay elegancia en sus maneras. La llama del mechero ilumina su rostro: todavía es atractivo. Tiene el pelo blanco y peinado hacia atrás. Le reconoce. Contraviniendo a D. Andrés, su corazón se altera.

El silencio de la noche delata su deliberado suspiro. El caballero se gira y le mira: "disculpa, no quería perturbarte, pero hoy es la noche más hermosa, la más ansiada". Adela le sonríe - soy yo la que debería disculparse por haberte hecho esperar tanto - . Se acerca hasta ella: "¿me permites? (le pregunta, señalando el banco)". Se sienta a su lado y mira a los ojos de Adela: "hace tanto tiempo que deseaba que llegara este momento, sin querer que llegara". Adela le toma de la mano y su corazón se agita desbordado por la emoción - ¿oyes?, es nuestra canción - . Él se levanta sin soltar su mano: "ven Adela, acompáñame, hay verbena en las estrellas".

Rosa, la empleada de la Residencia, al ver que D^a Adela tardaba, salió al jardín. La encontró como otras noches en el banco. Se acercó hasta ella. Rosa sonrió al percatarse que Adelita se había fugado en uno de sus sueños. De sus manos inertes se había desprendido una foto. La cogió. Era de un atractivo muchacho. La foto estaba dedicada: "*Tuyo hasta la eternidad*".



bello rostro le resulta familiar. Está absorta, contemplándole, cuando el joven se incorpora y, lentamente, se gira hacia ella. Adela sabe que sus ojos se van a encontrar, pero no lo evita. Lo está deseando.

Están mirándose, prendidos uno del otro. Adela le ha reconocido: es Roberto, el hijo de la familia Ríos; el joven que marchó a estudiar a la capital. Se acerca hasta ella, y le tiende la mano. Adela la toma, sintiéndose flotar. La melosa melodía de un bolero comenzó a

biría una carta y una foto de Roberto. Se había incorporado al Ejército: la guerra parecía inevitable. No hubo verbenas en los años siguientes, y la única melodía que se escucharía sería el triste doblar de las campanas recordando a los caídos. Roberto nunca regresaría. Con el tiempo, Adela empezó a marchitarse. Cada día iba a la estación a esperar el tren, con la esperanza de que en él retornara su vida. Hasta que un día, sin lágrimas ya que derramar, tomó ella ese tren.



PETROLEOS DEL ESTE S.L

☎ 96 155 83 41

GASOLEO CALEFACCION A DOMICILIO

¡¡ RAPIDEZ , CALIDAD Y PRECIO!!

CTRA. TORRENT A MONTROY Km 5 - TORRENT

Santo Angel

GUARDERÍA • LUDOTECA

C/. Rosalía de Castro, 8
Tel. 96 156 66 54 • Móvil 676 633 110
Urbanización Santo Angel
EL VEDAT DE TORRENT
VALENCIA



LA CASA DE LOS JAMONES

Joaquín Moreno Torregrosa

- 100 Especialidades.
- Productos Ibéricos.
- Grán Variedad de quesos.
- Bandejas Surtidas.
- Envasado al Vacío.
- Quesos de Régimen.
- Productos de Régimen.

C/ Sagra, 5 46900 - TORRENT - Tef: 96 155 08 18

Diario de María

María Minarete

Camino del Aeropuerto: Sabía que me marchaba para no volver hasta Navidad. No quería pensar en ello. Ya me lo plantearía más adelante. Ahora no: ¡no deseaba pensarlo!

Conforme dejábamos atrás los edificios, las plazas, el polígono industrial,... un sentimiento de vacío helaba mi corazón. Era como si, poco a poco, se fuera desintegrando. Atrás dejaba un mundo: el mío. Personas a las que quiero, una vida, proyectos iniciados, por terminar y por realizar. Y, ¿porqué, a cambio de qué?

UN SUEÑO. Todo por un sueño. Grande, pero difuso. Ya en desintegración por el alto precio que pagaba. ¿Valía la pena abandonar todo por cumplirlo?

En el Aeropuerto: Saqué las maletas del coche. M.C. y mi madre me acompañaron, mientras mi padre aparcaba el vehículo. Estaba siendo muy duro, demasiado.

Con la mirada fija en el suelo... Entramos en el hall. El miedo y la tristeza me empujaban. Era como si no existiera, como si me hubiesen reducido tanto que una insignificante mota de polvo pudiera verse más que yo.

Al final llegó mi turno. Desde primeras horas del día había intentado, con inútil esfuerzo, disimular o ignorar el evidente desenlace. Pero ¿porqué ocultar el destino?: pavor quizá.

Ahora, mis atónitos ojos miraban lo que acontecía: el tamaño de las maletas se reducía lentamente. ¿Efectos visuales,

mente abstraída, incompreensión de lo que estaba ocurriendo? Las maletas se alejaban por la cinta transportadora hasta desaparecer. El tiempo de estancia en mi tierra expiraba. Era cuestión de minutos, de segundos.

En el detector de metales: Como tres columnas inertes esperábamos la hora de mi partida. Diez, cinco, cuatro minutos: la tensión de aquellos instantes aturdió mi corazón y el de mis acompañantes. Me sentía parte de un pelotón de fusilamiento que aguardara el momento de su ejecución. ¿Porqué prolongar la angustiosa espera, si de nada podía servirnos?

Con acusada valentía hice un paso al frente -¡me marchó! Me acerqué a mi madre y, llorando, la abracé, al igual que hice con mi padre y M.C. Me hubiera gustado besarle, pero, no sé porque, no lo hice. Era la última vez que podría sentir sus caricias y el calor de su piel. Habría dado lo que fuera para que el tiempo se hubiese detenido, para permanecer así el resto de nuestras vidas. Pero, tenía que marchar.

Así fue mi despedida: crucé el detector de metales y me fui sin volver la vista atrás. Mi tesoro más querido allí se quedaba.

Malpensa (Milán): Aterrizaba en un mundo totalmente desconocido para mí, tras un triste viaje. Me sentía sola, perdida, impotente,... en un país que ni se inmutaba con mi presencia. Por fin, después de muchos malentendidos y muchas complicaciones, llegué a la estación de mi nueva



ciudad.

Estación "Como Nord Borghi": Bajé a duras penas del tren, cargada con las maletas. Me pareció que cada una de las personas que había en la estación clavaba sus miradas en mí, atravesándome. Me sentía desnuda, vacía... Logré encontrar la Residencia "La Sacra Famiglia", en la que iba a hospedarme durante mi estancia en la ciudad. Me recibieron seis religiosas con mucha cordialidad. Subí la escalinata que accedía al edificio, y deposité las maletas en una estancia muy acogedora. La Madre Superiora me invitó a pasar a otra sala más privada para poder tener un trato más personal conmigo.

Con esfuerzos inútiles intentaba explicarme todo lo necesario sobre mi nueva vivienda, pero, consciente de la imposibili-

dad de que existiera una mínima comunicación entre nosotras, decidió prorrogar la charla para más adelante. Me mostró la que sería mi habitación para los próximos nueve meses y se marchó.

Sentí impotencia nuevamente: estaba sudando, sola, sin poder, apenas, hablar con nadie; alejada de los míos y en un mundo totalmente distinto.

Así permanecí los primeros días, que fueron tristes, de desesperación, de melancolía, soledad...

Pero me hice fuerte: me crecí. Ahora, miro con optimismo, con otros ojos. Un país, una nueva lengua, nuevas amistades, otro mundo. Aunque sigo esperando con impaciencia la hora de poder volver a España.

Noviembre 2002. Como (Italia).

Ruido

Azahara Casanova - 2º Premio V y VI Concurso Literario "La rosa de paper" (Fundación Florida, 2001 y 2002)



En el tren, hilo musical y susurros,
o gritos...
Autobuses provinciales con plenitud de dolores ajenos,
de inmundicia urbana con cuentos de cuentas,
hipotecas vitales y salud insalvable.
Y gritos...
En las calles bullicio y risas, y tráfico,
... paseos incesantes.
Deambulando... mis queridos muertos en vida.
En el ascensor,
arrugas de experiencia,
con sordera.
Miniaturas de futuro y vistas amoratadas.
... y ruido...
En la comida,

embutido de noticias picantes.
Espesas y sin coste adicional.
Sumando los segundos, ...con ruido...
Y abro los ojos.
En la oscuridad de la noche,
transistores susurrando.
En la calle, ruido de motores.
Abro mi ventana,
brisa fresca polutiva.
Cierro los ojos.
Silencio...
Ya no escucho ruido.
¡Silencio...!
Ya no oigo gritos.
Silencio, sólo eso.

Productora de Esmaltes y Colorantes, S.L.

PRODESCO SL

Oficinas: Aviación, 44 - Apto. 38
Tel. 96/ 154 55 88 - Fax 96 153 30 25
46940 - Manises (Valencia)

M^o. JOSE BERNAL

INTERIORISMO REGALOS DECORACIÓN

Plaza América, nº4 - Bjo. Derecha
46900 - TORRENT Tel. 96 117 72 02
<http://www.aceasesores.es/josebernal.htm>



CERVECERIA • RESTAURANTE

Gambrinus

MENÚ DIARIO
CARTA
TAPEO

CERVEZAS INTERNACIONALES

Calle Padre Méndez, 126
46900 TORRENT - Valencia

Teléfono 961 080 177

El camino hacia la Europa solidaria del siglo XXI

José Carlos de Bartolomé Cenzano - Doctor en Derecho y Profesor de Derecho Constitucional de la Universitat de València y de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.



Mucho ha cambiado Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Mediante los Tratados de París de 1951, y de Roma de 1957, nacieron: la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), la Comunidad Económica Europea (CEE), y la Comunidad Europea de la Energía Atómica (CEEA). Desde entonces, muchos pasos pequeños, pero firmes, han avanzado hacia unos fines que poco tienen que ver con los que alumbraron la vida de estas tres Comunidades.

Los motivos, o razones esenciales, que animaron inicialmente la gestación de la idea de estas tres Comunidades fueron, esencialmente, de tipo económico y político. Lejos de la integración política, lo que se pretendía era, precisamente, evitar en el futuro otra confrontación militar por el control de los recursos energéticos de la cuenca del Ruhr. La maltrecha Europa, después de la II Gran Guerra, necesitaba reconstruirse sobre los nuevos cimientos de la cooperación económica (a través de la CEE) y del abandono del recelo por el control de recursos minerales y energéticos (a través de la CECA y de la CEEA).

El camino hacia la ampliación, fundamentalmente de sus Estados miembro, se materializó durante, aproximadamente, 15 años. En 1972 se adhirió Dinamarca, Irlanda y Reino Unido; en 1981 Grecia; en 1985 les correspondió el turno a España y Portugal.

A partir de este momento, los sucesivos Tratados y Resoluciones de las Instituciones europeas se han orientado hacia la plena integración europea, sobre todo en las esferas económica, monetaria y política. La razón de este cambio de objetivos, a nuestro juicio, ha obedecido a dos razones fundamentales: en primer lugar, a "un examen de conciencia" del Viejo Continente sobre su propio pasado histórico y sobre lo que quiere para su futuro; en segundo lugar, a la necesidad

de equilibrar los poderes sobre el mundo ante los EEUU, que han constituido, para muchos, un ejemplo de hiperdesarrollo a través de la Unión (se podría decir, casi unidad).

Este camino también ha resultado ser algo lento, pero seguro. Se inició con el Acta Única Europea (1986), y, desde entonces, se han sucedido en cascada una serie de Tratados, encaminados, todos ellos, a fortalecer la plena integración. Quizás el más importante haya sido el de Maastricht, de 07-02-1992, en virtud del cual nació la nueva categoría de "ciudadano europeo", con distintos derechos y deberes que los ciudadanos extranjeros, y los propios nacionales de cada Estado miembro.

No obstante, y a pesar del balsámico horizonte que se pretende, sustentado en la idea de integración y de unión, Europa ha tenido que hacer frente a variados movimientos nacionalistas, que dentro del sistema han actuado, y actúan, en sentido contrario (centrípeto). La lógica de estos movimientos -estemos, o no, de acuerdo con ellos- se enraza directamente con el peso de la nutrida historia de Europa, de la cual carecen los Estados Unidos de América. Ante este hecho, la Unión Europea también ha pretendido dar una solución, mediante el reconocimiento de la individualidad y de la pluralidad que aglutina en su seno. Y, desde el famoso Comité de las Regiones, se han sucedido una serie de propuestas para la representación con voto de las plurales y diferentes regiones de Europa.

Tras esta breve exposición sobre la Europa unida, que es ya madura, conviene plantearnos cuáles serán los retos de futuro inmediato para la consolidación de un auténtico espacio único y sin recelos, en el que convivan todos los ciudadanos de la Unión.

El primer paso, la ampliación hacia la Europa de los 25. Creo que supondrá un avance rotundo a medio y largo plazo. Pero, para ello, será preciso que mostremos una postura solidaria ante los países del Este, sin olvidarnos de que Europa



también nos ayudó a nosotros.

El segundo paso, que ya ha comenzado, consistirá en la elaboración de una auténtica Constitución europea, en la que se plasmen los derechos y libertades públicas fundamentales de los ciudadanos de la Unión, y un sistema jurídico de garantías propio de un gran Estado.

El tercer elemento fundamental, creemos que el más importante, será la renuncia de los Estados miembro al protagonismo individual que acaparan en las grandes decisiones europeas. Es hora de que cada Estado sea consciente de que una Europa unida, fuerte y "confiada" tenga unos órganos propios de decisión (a los cuales se les ha otorgado autonomía) para hacer frente a los retos que se avecinan. En este sentido, las "cumbres" de jefes de Estado y de Gobierno, deberán ceder su espacio de debate y consenso a la auténtica Unión Europea, en concreto al Parlamento Europeo, por ser ésta la institución que aglutina la verdadera representatividad y legitimidad europea.

Con la consecución de estos objetivos, pensamos que Europa podrá superar, de una vez, la desconfianza histórica, y convertirse en el modelo de una "transición política" hacia la unidad y la convivencia solidaria.

¡Adiós! A mi amigo Ricardo Peris

Julio Genovés

Quiero ser, y tu te lo mereces, espontáneo en lo que ahora escribo. No deseo incurrir en frases hechas y huecas.

Esta mañana, al enterarme de tu fallecimiento, se ha producido en mi interior un profundo silencio en contraste con la amalgama de sonidos del exterior; el ruido ensordecedor de la humanidad, esa hermosa

música de la vida.

Luego he pensado que tu no tenías temor alguno ante el camino por el que ahora transitas, se que para ti será un hermoso recorrido.

Son muchos los recuerdos acumulados a lo largo de nuestros años de amistad. Temas empresariales, tertulias, almuerzos con amigos comunes, partidas de

dominó... Tantos y tantos, que ahora me permiten llenar tu ausencia física.

Amigo Ricardo, tu paso por esta vida ha dejado huella en todos cuantos hemos tenido la suerte de convivir contigo, has sembrado amor, cariño y amistad.

Gracias por ello.

Nota Necrológica

Desde estas páginas nos hacemos eco, con pesar, de la triste noticia del fallecimiento de **D. Nemesio Benito Planelles**, torrentino de

bien, tanto en el desempeño de su profesión de abogado, como en la defensa de los intereses de Torrent cuando ocupaba el cargo de

Teniente-Alcalde de esta ciudad. Queremos hacer patente nuestra condolencia a todos sus familiares por tan dolorosa pérdida.



Campsa
EXCLUSIVAS BAYMAR, S. A.
 DISTRIBUIDOR COMERCIAL
GASOLEOS A - B y C

CENTRAL VALENCIA	ALMACEN
Pol. Ind. Virgen de la Salud	Carretera Masía del Juez
Calle 1, Parcela 22	C/ Dels Llibrers, s/n.
Tel. 96 379 81 36 - Fax 96 379 88 66	46900 TORRENT
46950 CHIRIVELLA (Valencia)	(Valencia)

**SERVICIO DE DISTRIBUCIÓN DE COMBUSTIBLES
 (GASÓLEO PARA CALEFACCIÓN)**

SERVICIOS DE 24 a 48 HORAS

Bailar el corazón

Francisca Peris

Ritmo, elasticidad, fuerza..., una extraña mezcla de contrastes que cautiva y atemoriza a un tiempo. La piel chocolate, alta y vigorosa. La sonrisa amplia e inmaculadamente blanca. La sangre africana que corre por sus venas resulta evidente. Pero, a pesar del brillo casi feroz de sus ojos, nada en July parece agresivo. Todo lo contrario: sus acogedores brazos son siempre el refugio de alguno de los niños a los que cuida en la guardería de la Iglesia Baptista en la que trabaja.

De esta guisa la vi, por primera vez, con mi nieto Federico. En brazos (el primer día que éste asistía a clase) cantándole una melodía, en tono bajo y suave, que, más tarde, reconcí como un himno. Una de esas canciones que los "negros" siempre adaptaron a su peculiar sentido musical, y que resultan, a veces, tan alegres y pegadizas, que los pies y las manos se mueven sin querer, haciendo bailar el corazón dentro, incluso, de una iglesia.

Porque para July, en la treintena, su vida es sencilla y satisfactoria. Si bien no tiene hijos, el instinto maternal que siente,

tan fuerte y propio, se ve cumplido, con creces, con el número de niños de los que es responsable, y que, por ser de distintas razas, son la representación de toda la humanidad...

Cada año su ternura renace, se abre y se derrama sobre los que entran en "el pequeño mundo" de su reducida clase. La alegría de July es como una flor que nunca muere, pues dice que es Jesús quien hizo posible que ella naciera en los "verdes prados de Virginia", consintiendo que los traficantes portugueses o españoles de esclavos trajeran a sus tatarabuelos hasta América (a los que atraparon como animales, siendo encadenados y transportados hasta allí en inmundos barcos), donde, también sus descendientes, trabajaron duramente en los campos de algodón.

Y, entre la gente de la Congregación Baptista, ha encontrado la paz para su alma, y la certeza de que, amada como es por el mismo Jesús, las penas de este mundo no le van a pesar, pues ayudada por Él, el dolor resulta tan liviano, que no representa carga alguna para su fuerte y vigorosa espalda.

July no se cuestiona



July con sus niños en la guardería

nada, ni juzga a nadie... CANTA SU VIDA más que la vive, y despierta, cada mañana, con un nuevo himno: "dejad que los niños se acerquen a mí...". Y cada tarde, al terminar la jornada, vuelve a su apartamento, contenta de poder cuidar a su vieja y achacosa madre en su humilde hogar, en un país, y un entorno, de grandes opulencias y tremendos egoísmos.

Me parece terrible la alegría de July. Y tal vez me lo parezca porque su sencillez me espanta. Su

resignación me horroriza, a la vez que me cautiva. Porque estoy convencida de que ella dejará, tras sí, una estela de amor y de ternura que yo nunca podré dejar. Tal vez por eso, me encanta visitarla cada vez que voy a Washington..., para escuchar su risa contagiosa, para sentir su apretado abrazo, y para observar el placer reflejado en su oscuro y arrebolado rostro, por el simple hecho de que la abuela española de Federico se deje ver en la escuela con el único

propósito de saludarla.

Esta vida nuestra, tan complicada a veces... Este mundo tan cruel, en ocasiones... Toda la Humanidad está pidiendo a gritos, está necesitando (yo, al menos, así lo creo) de toda la ternura, de la fuerte dulzura, de la alegre y amante sencillez de personas como mi querida July.

Que todos, y yo la primera, necesitamos de canciones, melodías..., que nos mezan, que nos iluminen la vida y nos hagan... bailar el corazón.

Salón Restaurant Asador Doñana

C/. Pinzón, 14 - Colonia Blanca - El Vedat de Torrent - Valencia

Y le recordamos qué...

¿Dónde comemos mañana? ¡Ya! en el Doñana
Paellas para llevar (a leña)

Bodas, Comuniones y todo tipo de convenciones, abierto todo el año

Reservas al Teléfono 961 570 718

Nueva Gerencia a cargo de: Antonio Martínez Vizcaino y Domiciano Pinar Diana

También estamos en:

Restaurant DINO'S - Bautizos, comuniones, convenciones. Capacidad 120 personas. 30 años a su servicio. C/. Francisco Tárrega, 5 - Torrent. Telf.: 961 080 763

Restaurant RIPOLL - Bautizos, comuniones, convenciones. Capacidad 150 personas. C/. Tapisers, 15 - Alaquàs. Telf.: 961 509 795

Café Bar 4 Hermanos - Abierto todo el año. 36 años a su servicio. C/. Virgen de la Soledad, 20 - Torrent. Telf.: 961 554 653

Gran Peña Barcelonista Dream - Team II de Torrent - Culés de Torrent, aquí estamos. C/. Virgen de la Soledad, 20 - Sede Bar 4 Hermanos. Telf.: 961 554 653

Manuel "CHAMPI" Herreros: pasión por la moto

Carlos E. Bessini - Licenciado en Filología Hispánica

FICHA TÉCNICA

Nacimiento: 20 de Abril de 1963.

Lugar: Villarrobledo (Albacete).

Estado Civil: Casado (con M^a Cruz).

Hijos: 2 (Manuel - 11 años / Alicia - 5 años).

Palmarés: CAMPEÓN DE ESPAÑA (1987) / CAMPEONATO MUNDIAL (4^o - en dos ocasiones, Subcampeón, 2^o - en dos ocasiones -
-ÚLTIMO CAMPEÓN DEL MUNDO en la categoría de 80 c.c. (1989).

"Un día cogí un taxi en Madrid, y tras estar charlando un rato con el taxista, me confesó que le encantaba el mundo de las motos. Entonces yo le pregunté: ¿conocerá a Manuel Herreros?. Me confesó que no. Insistiendo, volví a preguntarle: ¿y a "CHAMPI"? Con efusividad afirmó: ¡hombre, a CHAMPI claro que sí!"

Manuel comienza su discurso contándome esta anécdota en la entrevista que me concedió, muy amablemente, cuando se la propuse. Me añade, además, que este pseudónimo lo lleva inscrito en su mono, junto a la bandera española, y que lo llevará siempre con mucho orgullo, ya que toda la gente le conoce a través del mismo.

Mi primera impresión de Champi es la de tener enfrente a una persona sencilla, abierta, afable, apasionada con sus comentarios sobre todo lo que ha conseguido, el trabajo que le ha costado, y su frustración por su, para él, inexplicable salida del mundo del motor.

Los comienzos - "A los doce años llegaba a casa más manchado de grasa que de tinta de los bolígrafos del colegio". Sus padres se dieron cuenta que su mundo era el mundo de la moto. Su padre, en un principio, se negaba a que corriera. Trabajó en la tienda "Moto Two" con PASCUAL ROYO desde los catorce años. Tras las duras jornadas de trabajo, se quedaban hasta altas horas de la madrugada preparando motos totalmente artesanales para poder competir. "Me dí cuenta que yo quería ser piloto". Sus padres, finalmente, lo

apoyaron. Pascual Royo vio actitudes y cualidades en él, y tras numerosos triunfos en carreras locales y regionales, lo inscribió en el Campeonato del Mundo.

Derbi y el Campeonato del mundo - En su primera carrera rodó 3^o, tras Ángel Nieto, acabando en 4^o o 5^o posición. "Recuerdo mi primera carrera con especial cariño, ya que tuvimos la presencia de S.M. el Rey D. Juan Carlos". A partir de ese momento, Derbi, se fija en él, y tras diversas pruebas a diferentes pilotos, lo contrata como piloto oficial para competir en el Campeonato del Mundo.

El piloto - "Siempre trabajé para ayudar a mis compañeros, sin inmiscuirme, jamás, en su trabajo, sino era para beneficiarlos. Llegaron a decir de mí que era el mejor escudero del mundo". Me comenta, también, que la prensa especializada lo consideraba como un piloto de 125 c.c. por su agresividad en la conducción.

La retirada - Todavía no se explica como pudo pasarle tal acontecimiento, ya que Derbi y los patrocinadores le retiraron su apoyo tras conseguir, para ellos, el título mundial "por dos duros". "Me casé con M^a Cruz, tras ganar el Campeonato, después de 11 años de noviazgo: era una bonita forma de celebrarlo. A partir de aquí, Derbi me retira su apoyo. Sin tener luna de miel, tuve que buscar patrocinadores y montar mi propio equipo, y todo el mundo me dio la espalda. Aún me pregunto por qué. En Alemania, en competición, paré mi moto y recapacité: estaba arruinando a mi familia y a otras

personas que confiaban en mí. Fue el fin. Nunca he sido persona que trabajara bien los pasillos".

Circuito RICARDO TORMO - Nadie ha contado con Champi para que pudiera aportar su experiencia y su trabajo en la escuela de formación del Circuito de Cheste, y eso que su palmarés deportivo habla por sí mismo. "La Generalitat me dejó en un segundísimo plano en la inauguración del Circuito. Yo era un gran amigo de Ricardo, y sigo teniendo una gran relación de amistad con su viuda. Duele que, logrando tantos triunfos para mi tierra y paseando su nombre por todo el mundo, se me halla dejado de lado".

El ser humano - Manuel es un hombre "sencilote", como él se define a lo largo de esta entrevista. Afirma que nunca ha tenido, ni ha buscado, problemas con nadie. En su etapa como profe-

sional luchaba, día a día, por hacer bien su trabajo en beneficio de sus compañeros. Siempre se ha considerado un apasionado de su trabajo y todas aquellas cosas que le gustan: su amor al mundo del motor (desde que tiene uso de razón), su familia (numerosísima), y su gran estima por la naturaleza y los animales.

Champi y Torrent - "Soy un apasionado de mi tierra, de su clima, de nuestro Torrent (pueblo y ciudad a la vez) que me recibió excepcionalmente cuando fui Campeón del mundo; que me dedicó una calle, en vida, como homenaje, cosa que me satisface sobremedida porque mis hijos serán herederos de este gesto de su ciudad hacia su padre". "Vine a vivir a Torrent cuando contaba con seis meses de edad y me considero hijo natural de esta ciudad".

La familia - Le ha apoyado siempre incondicionalmente.

Pero el mundo del motor también a permitido a Manuel el recompensar a su familia proporcionándoles propiedades que ya desde crío soñó con comprarles cuando estuviera a su alcance.

Su presente - Actualmente, colabora con el Ayuntamiento a través de la policía, impartiendo charlas sobre seguridad vial en los colegios de Torrent. Colabora, también, con la Fundación Deportiva Municipal participando en eventos deportivos. Intenta transmitir a la juventud los valores de respeto, educación, prudencia y tolerancia, sobre todo, cuando van encima de una moto.

Para finalizar con otra anécdota, os informamos que "CHAMPI" HERREROS figura en el libro "guiness" de los récords como el último piloto CAMPEÓN DEL MUNDO de la cilindrada de 80 c.c. ¡GRACIAS POR TODO CAMPEÓN!



Manuel Herreros, "Champi" en plena competición.

NUEVA TIENDA CON

850

METROS CUADRADOS DE EXPOSICIÓN

AZULEJOS Y PAVIMENTOS CERÁMICOS, MÁRMOLES
HIDROMASAJES, HIDROSAUNAS, CHIMENEAS, PARQUET
SANEAMIENTOS, MUEBLES DE BAÑO, GRIFERÍAS,
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN...

BigMat
Aldino

Almacén.

Calle Llibrers, 4
Polig. Ind. Mas del Jutge
46909 Torrent - Valencia
Teléfono 961 555 211

Tienda.

Calle Constitución, 56
46900 Torrent - Valencia
Teléfono 961 080 091

E-mail: info@aldino.com
www.aldino.com

P PARKING
GRATUITO

El arroz integral

Pilar Cercos - Profesora de Cocina Natural y Alimentación Macrobiótica



El arroz integral, como su propio nombre indica, es un alimento íntegro, completo, tal y como la madre Naturaleza lo ha dispuesto para nosotros. Es un regalo valioso para la conservación y recuperación de la salud.

Nos aporta hidratos de carbono, proteínas, grasas, vitaminas, oligoelementos y fibra. La proporción de estos nutrientes en el arroz integral es similar a la de la leche materna. De él obtenemos todo lo que nuestro cuerpo necesita.

En el proceso de descascarillado, realizado por la Industria, se elimina el salvado, la fibra, el germen y la proteína, así como las

vitaminas que se encuentran en ellos, especialmente la vitamina B1 y las sales minerales. En el arroz blanco queda, únicamente, el almidón o hidratos de carbono. Este arroz, refinado y blanqueado, se conserva durante más tiempo, es más fácil de masticar y se cocina en la mitad de tiempo, por lo que es el tipo de arroz que más se consume. Pero, ¿qué energía vital y qué nutrientes nos aporta? Para contestar a esta pregunta, te propongo un sencillo experimento: pon a germinar, por separado, unos granos de arroz integral y de arroz refinado, y observa el proceso. Comprueba donde existe vida y donde no.

Para su cocción necesitas una olla - no expres necesariamente - (a mí, personalmen-

te, me gusta más en una olla normal), una parte de arroz por dos partes de agua, una pizca de sal (marina y no refinada, preferentemente), y un trocito de unos 5 cm de alga Kombu. Llévalo a ebullición, tapado, y baja el fuego al mínimo. El arroz estará listo tras 40 minutos de cocción. Utiliza el difusor si fuera fuerte. No es conveniente, ni necesario, que destapes la olla durante la cocción, para no dejar escapar el precioso vapor de agua que se genera, y que es la cantidad exacta que necesitamos. A los 40 minutos, sí debes comprobar el punto de cocción, apagando el fuego y dejándolo reposar 10 minutos, o utilizando el difusor (si no lo tenías) durante 5 o 10 minutos al mínimo, igualmente.

RECETA.- "ARROZ CALDOSO CON CALABAZA Y JUDÍAS"

INGREDIENTES:

- Un vaso de arroz integral.
- Un cuarto de calabaza pequeña.
- Un manojo de acelgas.
- Medio vaso de judías blancas.
- Una cebolla.
- Un trocito de alga Kombu.

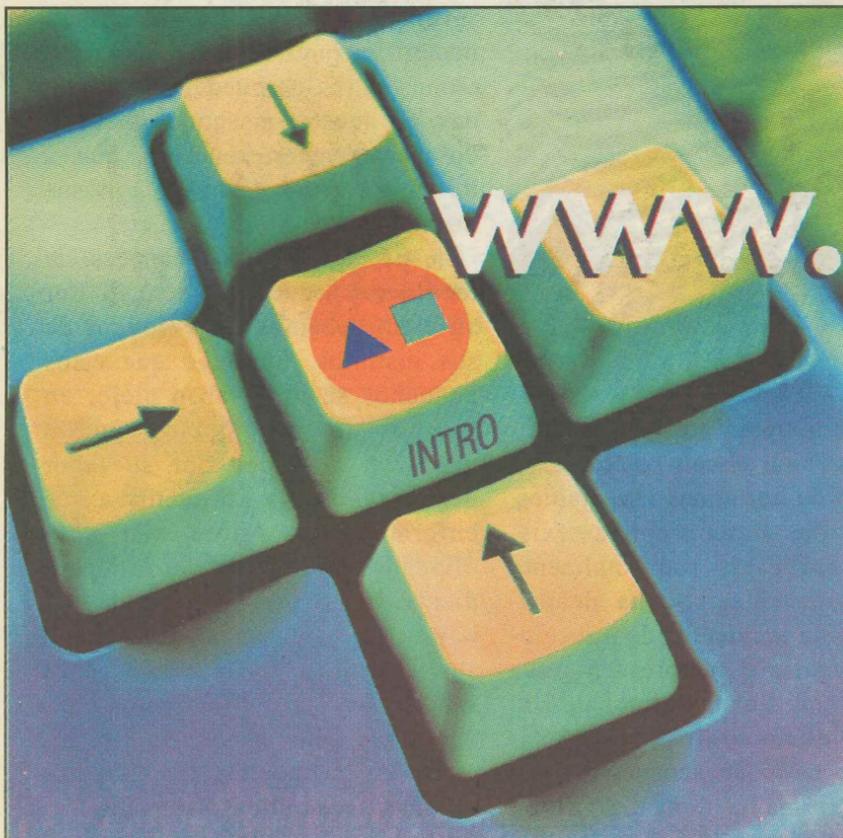
ELABORACIÓN:

La noche anterior se remojan las judías. Se ponen a hervir, se espuman, se cuelean y se reservan. Se saltea la cebolla, cortada a medias lunas, en un chorrito de aceite. Se le añaden las pencas de las acelgas y la calabaza, cortada a daditos. Se sigue salteando durante unos 2 minutos, y se le añade agua que lo cubra con generosidad, y un trocito de alga kombu.

Se deja cocer unos 10 minutos. Se le agrega el arroz y las judías blancas, y se deja cocer unos 30 minutos, al cabo de los cuales se le añade un poco de sal y las hojas de acelga, lavadas y cortadas con las manos, y se deja cocer unos 20 minutos más.



El aspecto de este plato es delicioso



Desde donde quieras y cuando quieras

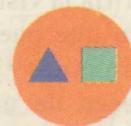
www.cam.es

Para tu comodidad. Todas tus operaciones de forma rápida, fácil e inmediata. Con la seguridad y confidencialidad de tu Oficina CAM.

Solicita tu **Tarjeta CAM DIRECTO** al **902 100 112**.

Tendrás acceso personalizado por teléfono o por internet.

CAM DIRECTO 901 20 90 20



CAM

Caja de Ahorros del Mediterráneo

De Dios Egipcio a Compañero de Alcoba

Cristina Valera Martínez - Veterinaria - ANIMAL FUN (Chiva-Valencia)

Al contrario de lo que la mayoría de la gente cree, los gatos no están al margen de caricias o cuidados. Aunque su carácter, realmente, requiere de cierta independencia, enferman y sufren como cualquier otro ser vivo. No obstante, algunos puntos básicos de prevención los protegen de tales circunstancias.

Como norma general, los gatos deben desparasitarse cada tres o cuatro meses, al igual que sus parientes cánidos. También deben vacunarse, aunque contra enfermedades distintas a las de los perros. Usualmente, en nuestra latitud se administra, alrededor de los dos meses de edad, su primera vacuna contra el síndrome respiratorio felino, que abarca varias enfermedades: calicivirus, herpesvirus, etcétera. A las dos o tres semanas se les vacuna contra la leucemia felina. Y al mes, o mes y medio, se les revacuna contra ambas.

Dependiendo de los hábitos del gato, el veterinario aconsejará sobre la necesidad de vacunar contra la peritonitis infecciosa felina y/o la rabia. Recordemos que las vacunas suelen tener un periodo de protección de un año y, por tanto, se tendrán que revacunar, anualmente, contra dichas enfermedades.

Al igual que con el resto de nuestras mascotas, debemos observar la presencia, o no, de parásitos externos, que, muchas veces, son portadores de otras enfermedades sistémicas, y prevenir su aparición.

Veamos algunas de las enfermedades más frecuentes:

1.- Síndrome del gato volador: se trata de esa facilidad pasmosa con la que saltan a una barandilla (sobre la que apenas pueden caminar), tumbarse a tomar el sol haciendo equilibrios, vigilar más de cerca esa mariposa que debe estar muy sabrosa... Tal habilidad suele fallar muchas veces, de forma que caen al vacío desde alturas increíbles. El gato, debido al órgano del equilibrio, tiene capacidad para dar la vuelta en el aire y caer de pie, amortiguando el golpe con las extremidades flexionadas. Pero, a veces, no le da tiempo a girar, encuentra obstáculos en la caída (tendederos, toldos), o bien, la altura es excesiva. En tales casos, pueden existir lesiones graves, por lo que se requeriría la visita al veterinario, puesto que pueden existir roturas internas y hemorragias con el riesgo de un fatal desenlace.

2.- Cálculos urinarios: es un pro-

blema muy frecuente. Quizá más en machos castrados. Aunque debido a la exquisitez de algunos animales con la comida, y sus preferencias por ciertas dietas altamente proteicas, se da en ambos sexos con gran frecuencia. A veces va acompañada de infección urinaria y/o expulsión de sangre en la micción. La cantidad de orina emitida suele estar disminuida, aunque el gato acude frecuentemente a la bandeja a causa de la constante sensación de irritación uretral. Muchos de estos animales adquieren el hábito de orinar fuera de la bandeja de tierra con el objeto de

gura que, si la hembra tarda muchos días en encontrar al macho, no se habrá perdido la posibilidad de fecundación, porque el óvulo acabará su maduración ovárica, justo, en el momento del coito. Por eso, una gata que entra en celo pero no es montada no acaba su ciclo. No se produce ovulación. Consecuencia: muchas gatas entran de nuevo en celo a los pocos días, y siempre en periodos no previsible, influenciadas, además, por el resto de animales de su alrededor. Así que, muchos propietarios acaban hartos de que su gata, cada quince días, esté maullando

queremos que nuestra hembra se quede preñada, o no aguantamos las serenatas pasionales nocturnas, podemos optar por la solución quirúrgica, que, aunque parezca más drástica, es la que, a largo plazo, produce menos consecuencias negativas. En cuanto a los tumores, ya lo hablamos anteriormente: mayoritariamente son malignos y, por tanto, deben ser extirpados tras su detección.

4.- Enfermedades del Excursionista: los paseos no están exentos de peligro. Las hembras enteras que salen a pasear suelen tener cierto interés sexual en ello, al igual que los machos no castrados. Las peleas por conseguir una hembra en celo derivan en heridas que se infectan. Los gatos que viven en el campo pueden ser presa de perros, o de coches en la carretera, al salir a curiosar. Además, existen enfermedades que se transmiten por coito, o bien por mordedura en dichas reyertas callejeras, como la leucemia felina, para la cual existe vacuna preventiva; o el sida felino, que, al igual que en los humanos, no tiene cura ni vacuna. Se trata de virus específicos, por lo que no son transmisibles a humanos ni a otras especies animales. Pero su desarrollo, sintomatología y desenlace son fatales y, por tanto, la prevención es nuestra única arma para protegerlos. En los casos de gatos y gatas, con acceso a peleas y relaciones sexuales con "desconocidos", está indicada la castración, también utilizada para evitar el hábito de los machos de marcar el territorio con orina. Por supuesto, en gatos que viven en un piso, no siempre es necesario, puesto que dichas relaciones sexuales pueden ser evitadas. Si nuestra mascota "ha volado" varias veces, pensemos que, a lo mejor, tiene que ver con sus hormonas.

En fin, que seamos capaces de inculcarles educación sexual. Por su bien, debemos ser verdugos de sus instintos. Supongo que estos pequeños se lo pasaban mejor en tiempos de los egipcios, puesto que eran adorados por su labor desratizadora y preventiva de enfermedades. Ahora son algo olvidados por su carácter independiente. Claro que, por el contrario, hoy no se les entierra en vida con sus antiguos propietarios. Ya saben: para más información, lleven a sus gatos al veterinario. En serio, en la Facultad también nos enseñan sobre ellos. Palabrita.



llamar la atención del propietario.

3.-Infecciones de matriz y Tumores de mama: la gata es de ovulación inducida. Esto quiere decir que, aunque entre en periodo de celo, no se produce ovulación hasta ser cubierta por el macho. Pensemos que, gran parte de los felinos, no suelen emparejarse largos periodos, sino que se buscan y se encuentran, sólo, en época de celo. Con este mecanismo se ase-

sin parar, y optan por darles pastillas para evitar el celo, o bien usan otro tipo de hormonas inyectables. Las pastillas anticonceptivas existentes para gatas son totalmente contraproducentes. Se ha demostrado la alta incidencia de infecciones de matriz y tumores en gatas tratadas con dichas hormonas. Las inyectables no son tan perjudiciales, pero tampoco aconsejamos su uso de forma prolongada. Si no

Economía Empresa y Evangelios

Vicente Llopis Pardo - Ingeniero Técnico y Economista

Bajo mi punto de vista, una empresa es un ser vivo digno de la más elevada consideración. Atraviesa por las cuatro fases características: nace, crece, se reproduce y muere. En esta ocasión me referiré a un aspecto de la fase de crecimiento; me interesa, especialmente, transmitir la necesaria evolución hacia una mejora constante como paso obligado hacia el futuro.

Las personas que compartimos los destinos de las empresas también estamos sujetas a esta mejora permanente. Es nuestra obligación crecer con la empresa en conocimientos, en cultura, en renovación de ilusiones.

Concretando más esta idea, la hago recaer sobre aquellas empresas de carácter familiar que nacieron con el abuelo emprendedor, forjándola con su enorme esfuerzo y tesón; que siguieron con el hijo, fiel continuador de la obra iniciada, quien la hace crecer, e incluso reproducirse (nuevas filiales, nuevas empresas, nuevos productos), y que, **lamentablemente, acaba demasiadas veces con los nietos, en la muerte anunciada (venta a una multinacional o simplemente por quiebra).**

En este preámbulo de la muerte de la empresa es donde

quisiera transmitir la idea inicial de evolución obligada. Los responsables no pueden quedar impasibles ante el decrecimiento de la empresa. En los Evangelios ya encontramos textos que nos hacen reflexionar sobre este hecho.

Recordemos los pasajes de la Biblia como fuente inagotable de conocimiento, incluso económico, ya que, en numerosas ocasiones, se habla en ellos de temas con asombrosa actualidad. En concreto citaré Mateo, XXV, 14-30 (Parábola de los talentos), y otra más, prácticamente con el mismo sentido, en Lucas, XIX, 11 (Parábola de las minas).

En la "Parábola de los talentos" se dice: < Es también como un hombre (en mi apreciación puede representar a la sociedad en su conjunto) que, al ausentarse, llamó a sus siervos (directivos, gerentes, empleados) y les encomendó su hacienda: a uno dio cinco talentos, a otro dos y a otro, uno, **a cada cual según su capacidad;** y se ausentó. Enseguida, el que había recibido cinco talentos **se puso a negociar con ellos y ganó otros cinco.** Igualmente, el que había recibido dos ganó otros

dos. En cambio, el que había recibido uno se fue, **cavó un hoyo en tierra y escondió el dinero de su señor...**>

Sigue la parábola con la rendición de cuentas de los responsables ante su señor (nuestra sociedad también nos pasa cuentas de nuestros actos), y la valoración que se hace de la gestión no puede ser más clara. Alaba la actuación de los que optaron por progresar y ser mejores, los que no dudaron en invertir y mirar al futuro; para el precavido hubo una "bronca espectacular": ...< **Siervo malo y perezoso, sabías que yo cosecho donde no sembré y recojo donde no esparcí; debías, pues, haber entregado mi dinero a los banqueros, y así, al volver yo, habría cobrado lo mío con los intereses...**>

Aunque el sentido real de la parábola es completamente espiritual, me he atrevido a asimilarlo a lo mundanamente económico, porque encierra la esencia de la obligada evolución que he citado antes. El inmovilismo conduce al fracaso, la falta de iniciativa en la superación aproxima la muerte de nuestras empresas. No cavemos un hoyo y seamos los primeros en buscar los caminos de la superación.

La jaula del tiempo

Virgilio Hervás Chenoll - Farmacéutico



¿Cómo corría el conejito en el cuento de "Alicia en el País de las Maravillas"! Pero es que el pobre no llegaba, NO TENÍA TIEMPO... Ahora resulta que ya no hay un conejito corriendo, sino cientos, miles... Somos un montón los que, ahora, ya no tenemos en nuestro cofre un poquito de ese tesoro que late en nuestra muñeca, segundo a segundo: TIC TAC, TIC TAC...

Cuando no tenemos esto, tenemos aquello. Padecemos de no tener en la cabeza nada importante que hacer. Somos esclavos de nuestro desordenado pensamiento, que sólo emite órdenes sin ningún orden (valga la redundancia), lo que provoca multitud de viajes sin aprovechamiento alguno (con un poco de orden bastaría la mitad de esfuerzo para obtener mejores resultados).

Encima, cuando pasamos acaloradamente por algún "lugar de mediana paz", como una peluquería o gimnasio, por ejemplo, y vemos que a las 10 de la mañana alguien disfruta plácidamente de su actividad pensamos: ¡que suerte tiene, si yo tuviera ese tiempo! ¡MENTIRA! Lo que no sabemos es que seguro que esa persona sólo tiene un ratito libre para ir a la peluquería; después le espera una cita de trabajo a 20 km; o una partida de tenis a la cual ya no llega; ir al "Super", o a la farmacia que cierra dentro de 10 minutos y la pesada de delante no corta el "rollo".

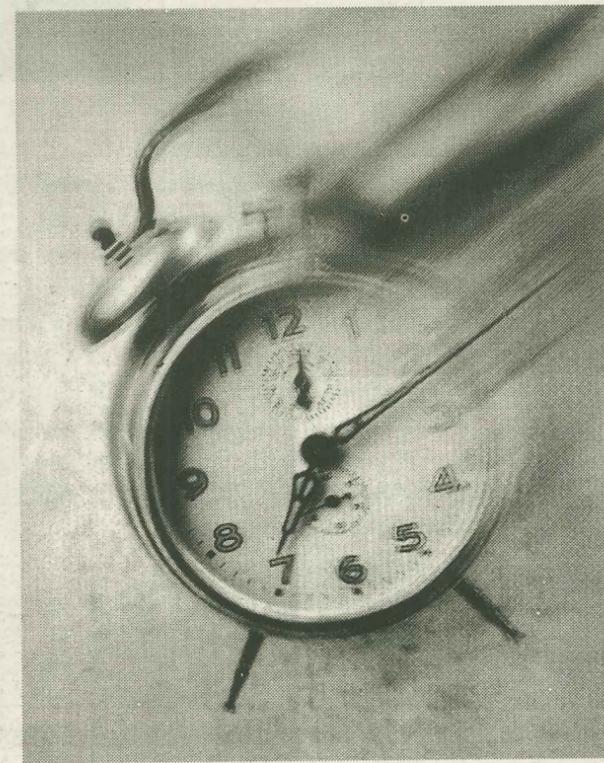
Total, al igual que tú, YA NO TIENE TIEMPO (AGOBIO Y MÁS AGOBIO).

Pero es que si tuviéramos ese tiempo seríamos tan tontos que, en vez de disfrutarlo y saborearlo con la familia -simplemente, no haciendo nada, yendo al campo o a la playa...-, lo que haríamos es quemarlo rápidamente, apuntándonos a nuevos cursos para ser el mejor, o estudiar idiomas para dar el "pego" en Ibiza durante las vacaciones, o sumergirme en INTERNET para hablar de nada (con yo no sé quien), de forma que la tarde libre se convierte en un vertedero de tiempo perdido. Y, encima, con el estrés que provoca la llegada de la madrugada sin poder desengancharme y abandonar lo que esté haciendo.

¿Cómo quedamos? Si no tenemos tiempo, lo buscamos con "Propuestas de Ley" para trabajar menos días y disfrutar más de tiempo libre. Pero, al conseguirlo, lo malgastamos con nuevas obligaciones, hartos e incomprensibles para aquél que busca la libertad. Yo, desde luego, no entiendo a los que se acuestan a hacer la siesta con el estrés de que enseguida van a venir a buscarles, o sentarme a comer esperando un fax, o ir al cine con el móvil conectado). ¿Cuándo tendremos verdaderamente tiempo? Tiempo para pensar, para creer, para rezar, para saborear un buen café; tiempo, en definitiva, para perder. Sólo así le habremos vencido y, al fin, la puerta de la maldita jaula se abrirá, dejándonos dis-

frutar de "chorradas" como la primavera, el sol, la lluvia, el mar, e incluso la familia, que sufre en silencio "mi aislamiento". Pero, claro, yo no tengo tiempo para "tonterías".

POSDATA: Y todo porque he tenido que comer con Vicente "a todo trapo", ya que el joven quería hacer una siesta de 20 minutos antes de esperar una visita.



Dineta
intimo
Alta Corsetería
y Moda en Baño
Avda. País Valencià, 98 - TORRENT - Tel. 96 156 47 12

FARMACIA
ELVEDAT
Lda. Beatriz Álvarez Ponce

- FORMULAS MAGISTRALES
- VETERINARIA
- DERMOFARMACIA
- HOMEOPATIA
- HERBORISTERIA

ESPECIALISTA EN:

- DIETETICA Y ALIMENTACIÓN
- ORTOPEDIA

C/ San Lorenzo, 121 - El Vedat de Torrent - Tel.: 961 572 375

Mis superhéroes favoritos

A mis Padres. A mi Familia. A mis otros héroes

Carlos E. Bessini - Licenciado en Filología Hispánica



Empiezo a estar ya cansado de tener que soportar a esperpentos que, diariamente, nos "venden" los medios de, ¿comunicación? Es triste comprobar "en riguroso directo" que, realmente, "todo el mundo tiene su precio". A los "actores" que se prestan a participar en este espectáculo, yo los denomino Antihéroes, pues los comparo a esos personajes que, aun desempeñando (ya desde La Celestina y en otras obras literarias de ficción) las funciones narrativas propias del héroe tradicional, diferían, en mucho, de la apariencia y los valores de éste.

Para ponerle una guinda jocosa a la cuestión, podemos dejar volar la imaginación, junto con nuestras dotes de "videncia" (como ciertos "personajillos"), y adivinar las redacciones de algunas de las cláusulas de sus contratos:

·Por soportar el abucheo general del público asistente..... **X Euros.**

·Por consentir "presuntas agresiones psíquicas", como ser "humillado" públicamente por el discurso del presentador del programa o por las valoraciones de los periodistas invitados **X Euros.**

·Por sufrir "agresiones físicas", certificadas por su emisión pública: entiéndanse empujones, "yoyas" (=sopapos) del personaje "teóricamente" rival, y otros alcances **X Euros.**

·Por encajar acusaciones, amenazas (demandas, "me lo dices fuera

de cámara..."), insultos (salpicando de refilón, a veces, a la familia del susodicho), escarceos **X Euros.**

·Por aligeramiento de ropa, exhibición y "cachondeo" **X Euros.**

·Por promoción y consagración de la Madre de las "estrellas"

..... **X Euros.**

.....**TOTAL-XXXXXX Euros.**

deportes, en general) y corridas de toros. ¿Se perseguirá con ello desviar la atención de los ciudadanos de los males endémicos de nuestra España?: ¡INVESTIGAREMOS!

Bueno, Papis, puesto que la audiencia consume estos espacios, y podemos comprobar que los mecanismos de evasión de los seres humanos son inimaginables, a la vez que respetables, voy a

ciativo, sin ánimo de lucro, luchando por mejorar la calidad de vida de los demás dentro de tu entorno. Sacrificado en tu trabajo con constancia para que mi hermano y yo fuéramos lo que somos. ¡Muchísimas gracias!

MERCEDES, ¡qué bonita es la palabra MADRE! Toda la vida sacando adelante tu casa, tus "cosidos" y a tu familia. Abnegada hasta la saciedad. Solucionando todos los problemas de nuestra vida diaria con tesón, firmeza, constancia y mucho, mucho amor. ¡Eres la luz y el cielo, y TODO!

Tengo otros tres superhéroes: **AMPARO, CARLOS JR. Y JAVIER**. No podía olvidarme de vosotros. Nunca me habéis abandonado, ni en los momentos más críticos, y eso lo guardo en el corazón. Ya sé que, jamás, ninguno de vosotros ha aparecido en la pequeña pantalla, pero hoy tenéis aquí, con mis palabras, vuestro momento de protagonismo, sin padecer humillaciones, sin insultos; con la exclusividad de alcanzar en mí, vuestro récord de audiencia. Escrito queda.

Y, además, no quiero dejar en el olvido a toda esa generación de personas que durante la Guerra Civil, o tras ella, tuvieron que ser adultos en cuerpos de niños, pasar hambre y padecer enfermedades, trabajar durísimo a su edad (y toda su vida) para ser lo que son actualmente, levantar a sus familias y luchar, todavía hoy, para sobrevivir con miserables pensiones, ejerciendo, en muchos casos, de abuelos y padres, a la vez, de sus nietos. ¡VOSOTROS SI QUE SOIS HÉROES! Para todos vosotros mi más sincero homenaje.



"Manuel y Mercedes, vosotros sois mis heroes"

Estimados lectores, reflexionad, vosotros que sois inteligentes: ¿cómo debe estar la situación social de nuestro País para que aguantemos estoicamente estos "programas culturales"! Parece que promover el mundillo "¿rosa?" en la Tele ha capitalizado, mayormente, la distracción del televidente, desbancando las emisiones de partidos de fútbol (o

promocionaros públicamente, en este MI ESPACIO. Porque mis verdaderos héroes sois vosotros, que, con vuestro ejemplo (y hazañas), me habéis enseñado a desenvolverme en la vida.

MANUEL, ante ti me quito el sombrero: Más de cuarenta años "currando" un montón de horas al día. Más de treinta años integrado en diversas entidades de tipo aso-

La Navidad

Daniel Linuesa González - Estudiante de 3º de ESO



¿Qué es la Navidad? Para la mayoría de la gente la Navidad significa "fiesta". Para los "peques" no ir al colegio. Y para algunos mayores no acudir al trabajo.

Pero, ¿qué es lo más importante de La Navidad?, ¿los regalos o la familia? Y ¿cuál es su finalidad? Para mí, lo más importante es estar junto a mi familia. Gente que vive o tra-

baja lejos de sus casas regresa a ellas por Navidad para reunirse. Creo que la Navidad es la ilusión que los niños tienen por Papá Noel y por los Reyes Magos. Levantarse el día 6 de Enero y abrir los regalos para ver lo que les han traído. Muchos niños consiguen lo que pidieron. Por el contrario, a otros "que no se han portado bien" les traerán carbón.

En navidades las calles de las ciudades están decoradas con luces. En casa adornamos el árbol de Navidad. Cantamos

villancicos rodeados de nuestros familiares. En el colegio, los alumnos pintan cosas relacionadas con estas fiestas. Luego llevan sus dibujos a sus casas y los cuelgan en su habitación o en el árbol. Después ya sabéis lo divertida que es la Nochevieja y la llegada del nuevo año: ¿hay alguien que no consiga comerse todas las uvas sin atragantarse? Pero, ¿la Navidad, es igual para todos? Me refiero a: ¿porqué las personas necesitadas no pueden disfrutar de la Navidad como todos? ¿Porqué los niños

del Tercer Mundo no pueden celebrar con regalos la Navidad?

Además quiero decir que estas fiestas son amargas, en muchas ocasiones, para la gente que ha perdido a seres queridos que ya no les acompañan para celebrarlas. Tenemos que ser conscientes que también hay mucha gente que las pasa a solas sin nadie a su lado. La Navidad nos hace valorar, finalmente, lo que tenemos, y que es lo más importante en nuestra vida es nuestra familia y nuestros amigos.

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO.....	96 159.98.00
RECOGIDA DE ENSERES.....	96 156.53.53
AIGÜES DE L'HORTA.....	96 158.01.29
ALMACEN BRIGADA DE OBRAS.....	96 155.09.02
IBERDROLA.....	96 155.23.00
PROTECCIÓN CIVIL.....	96 155.90.63
CRUZ ROJA.....	96 156.60.74
COMISARIA POLICIA.....	96 155.44.99
POLICIA NACIONAL.....	091
POLICIA MUNICIPAL.....	092 / 96 156.62.62
BOMBEROS.....	112
SEGURIDAD SOCIAL (URG.).....	96 157.48.12
SEGURIDAD SOCIAL (AV .DOM.).....	96 155.08.73
CENTRO MÉDICO VEDAT.....	96 156.27.68
TAXIS.....	96 155.10.55
ASOCIACIÓN VECINOS VEDAT.....	96.156.40.01

Direcciones Web de interés

Caja Ahorros del Mediterraneo - <http://www.cam.es>
 Toda la información de Torrent
<http://www.pagina.de/torrent>
 Torrent: L'Auditori
<http://www.sgae.es/mire/46900p01.html>
 Fundació Caixa Torrent
<http://www.fcaixatorrent.com/indexc.htm>
 Ayuntamiento de Torrent
<http://www.torrente.com/municipi/ayuntam.htm>
 Auditorio de Torrente, Valencia
<http://www.grupojg/refs/ccultur/auditor.htm>
 Agua Potable y Alcantarillado de Aigües de l'Horta
<http://www.aigueshorta.es/torrent>

FARMACIAS DE GUARDIA

FARMACIA	DOMICILIO	TELEFONO
ASENSI E.	Malvarrosa, 4 (Chenillet)	96 156 38 69
BELZUNCE R.	Virgen de la Paz, 15	96 155 33 26
BENLLOCH A.	País Valencià, 5	96 155 02 17
CABAÑES M.	Pintor Rivera, 28	96 155 15 84
CAMPOS	Reial, 112	96 157 29 93
CASTELLO A.	Virgen de la Soledad, 16	96 155 49 23
FERRANDIS M.	Fray Luis Amigó, 2	96 156 13 81
FONTESTAD J.	San Ernesto, 22	96 155 20 10
GOMEZ-LOBO	Santos Patronos, 42	96 155 21 50
HORTIGUELA R.	Gómez Ferrer, 49	96 155 14 83
HORTIGUELA V.	Sagra, 14	96 155 11 68
MARTINEZ A.	País Valencià, 113	96 155 54 51
MATEU J.	País Valencià, 52	96 155 05 42
NEMESIO M.	Pl. Maestro Giner, 1	96 157 11 19
NAVARRO M.D.	L'Horta, 17	96 156 45 58
PASCUAL A.	Ramón y Cajal, 42	96 155 05 82
EL VEDAT	San Lorenzo, 121	96 157 23 75

ENERO DE 2003

1-M Vta. HORTIGUELA	12-D A. CASTELLO	23-J E. BENLLOCH
2-J R. BELZUNCE	13-L M. FERRANDIS	24-V J. FONTESTAD
3-V CAMPOS	14-M A. CASTELLO	25-S A. PASCUAL
4-S A. CASTELLO	15-M I. GOMEZ-LOBO	26-D J. MATEU
5-D M. FERRANDIS	16-J Vta. HORTIGUELA	27-L R. BELZUNCE
6-L I. GOMEZ-LOBO	17-V J. MATEU	28-M CAMPOS
7-M E. ASENSI	18-S I. GOMEZ-LOBO	29-M E. ASENSI
8-M M. CABAÑES	19-D Vta. HORTIGUELA	30-J M. CABAÑES
9-J Mª. D. NAVARRO	20-L M. NEMESIO	31-V Mª. D. NAVARRO
10-V Vta. HORTIGUELA	21-M A. PASCUAL	
11-S M. FERRANDIS	22-M A. MARTINEZ	

FEBRERO DE 2003

1-S A. MARTINEZ	11-M M. NEMESIO	21-V M. CABAÑES
2-D M. NEMESIO	12-M A. PASCUAL	22-S Vta. HORTIGUELA
3-L Vta. HORTIGUELA	13-J A. MARTINEZ	23-D E. BENLLOCH
4-M M. FERRANDIS	14-V E. BENLLOCH	24-L Mª. D. NAVARRO
5-M I. GOMEZ-LOBO	15-S M. NEMESIO	25-M Vta. HORTIGUELA
6-J A. CASTELLO	16-D A. MARTINEZ	26-M M. FERRANDIS
7-V Vta. HORTIGUELA	17-L J. FONTESTAD	27-J A. CASTELLO
8-S J. MATEU	18-M R. BELZUNCE	28-V I. GOMEZ-LOBO
9-D A. PASCUAL	19-M CAMPOS	
10-L J. MATEU	20-J E. ASENSI	

PUNTOS DE RECOGIDA DE PERIÓDICOS

KIOSCOS Y COMERCIOS	DOMICILIO	COMERCIOS	DOMICILIO
KIOSCO AVENIDA	Avda País Valencià, 1	KIOSCO MONTE VEDAT	Fuente San Luis
KIOSCO EL MOLI	José Iturbi, 1	BARATIJA BENITO	Pintor Rivera, 12
KIOSCO MARUJA	Maestro Fortea, 9	TABACOS	San Jaime, 11
KIOSCO NUM. 52	Avda País Valencià, 52	HORNO J.G.	Avda. San Lorenzo
KIOSCO SAN FERMIN	San Fermín, 11	BOLSOS ARTICA	Avda. País Valencià, 141
KIOSCO MARISOL	Virgen del Puig, 16	TENTACION (TODO A...)	Avda. País Valencià, 124
KIOSCO ANCHEL	Avda País Valencià, 111	COSAS DE NANOS	Lope de Rueda, 1
KIOSCO ALFREDO	Padre Méndez, 59	PELUQUERÍA LUTE	Albocasser, 20
ASOCIACIONES	DOMICILIO SOCIAL	ASOCIACIONES	DOMICILIO SOCIAL
AVV. CAMI LA NORIA	San Amador, 10	NICOLAS ANDREU	Nicolás Andreu, 11 Bajo
UNIÓN DEM. PENSIONISTAS	Virgen del Olivar	VEINTICINCO DE ABRIL	La Marina, 3
AVV. MARXADELLA	Alzira, 27	LOS CARACOLES	San Enrique, 1 - Bajo
AVV. CIUDAD JARDIN	Albades,S/N (centro soc.)	ARTIC	Hospital, 6
AVV. PINTOR BENEDITO	Pintor Benedicto, 4 - 3ª	CLUB MINUSVÁLIDOS	Fray Luis Amigó, 16 - Bajo
AVV. L'ALBERCA	Sedaví, 36 - 2ª	CENTRO EXCURSIONISTA	Camí Reial
AVV. MONTEHERMOSO	Ibiza, 22	ASO. JUV. LA TORTUGA	25 de Abril, 19 - Bajo
AVV. SAN JUAN BOSCO	Carcagente, 1	CENTRO EL QUIJOTE	Virgen del Puig, 7
AVV. CAMI D'ALBAL	Virgen Macarena, 2 - 5ª	AMICS DEL GOS	Camí de la Pared Decanta, s/n
AVV. PANTANO	Rosendo Montoro, 12	U.R.E.	Avda. País Valencià, 17, 1ª
ACOSPER	Avda. País Valencià, 90	G.T.I. GRUP DE TEATRE	Federico Maicas, 12 - Bajo
MI MUNDO	Pintor Gisbert, 2	E.P.A. (ASOCIACIO ALUMNES)	Plaza San Pascual, 20
ADISTO	Sedaví, 38 Bajo	E.P.A.-2(ASOCIACIO ALUMNES)	Federico Maicas, 26
AMIGOS WAY TAN KONG	San Jerónimo, 50 - 16ª	OTOÑALES EN PRIMAVERA	L'Horta, 16 - 4ª
COMPARTIR	Caja de Ahorros, 18 - 16ª	EL VEDAT	Fuente San Luis, 16 - Bajo
F.A.C.	Av. País Valencià, 17 - 1ª	ASO. JUV. EL VEDAT	Fuente San Luis, 16 - Bajo
ANUNCIANTES	DOMICILIO	ANUNCIANTES	DOMICILIO
RESIDENCIA SAN JUAN BOSCO	Palleter, 5 (Vedat)	FORJA D'OR	Avda. País Valenciano, 135 - TORRENT
PELUQUERIA AMIDA	Las Américas (Vedat)	VALENCIA WORLD	Irlanda, 1 - EL VEDAT
DYA SERVIPS	C.C. Las Américas (Vedat)	COLCHONERÍA MULTIDESCANS	Maestro Sanchis Almiñana, 2 - TORRENT
TINTORERIA "SU TINTE"	L'Horta, 6 (Torrent)	AVANZADOS BARBEITO	Valencia, 8 - Bajo - PICANYA
VIVEROS TARAZONA	Ctra. Torrent- Picanya km.1	SECOTE PUBLICIDAD	Universidad 4 - 5 - 3 - VALENCIA
PASTELERIA MONTORO	Padre Méndez, 160 - TORRENT	GUARDERIA STO ANGEL	Rosalía de Castro, 8 - EL VEDAT
MUDANZAS.COM	25de Abril, 14 - TORRENT	CASA DE LOS JAMONES	Sagra, 5 - TORRENT
RESTAURANTE. CASA AGUSTIN	Gómez Ferrer, 17 - TORRENT	PRODESCO	Aviación, 44 - MANISES
CONSTRUCCIONES GALO	La Plana 3 - TORRENT	DECORACION MªJ. BERNAL	Pza. América, 4 B - D - TORRENT
FISIOTERAPIA TORRENT	L'Horta, 6 Bajo - TORRENT	CERVECERÍA GAMBRINUS	Padre Méndez, 126 - TORRENT
RESTAURANTE. MONTE VEDAT	Fte. San Luis, 24 - EL VEDAT	CAFES BAHIA	Pol. I. Virgen Salud P10 XIRIVELLA
INMOBILIARIA SUI GENERIS	Azorín, 26 - TORRENT	EXCLUSIVAS BAYMAR	Pol. I. Virgen Salud C1-P22 XIRIVELLA
DEPORTES HERCA	Benemérita G. C., 10 - TORRENT	SUMINISTROS ALDINO	Llibrers, 4 - MASÍA DEL JUEZ
CALZADOS BEGUER	Ctra. Mas del Jutge km. 1	FARMACIA BEATRIZ A.	Avda. San Lorenzo 121 - EL VEDAT
FUNERARIA ESCORIHUELA	Valencia, 15 Bajo - TORRENT	BRICOLAJE MOPA COLOR	C.C. Las Américas
POSSUM INGENIERÍA	General Avilés, 36, 15 - VALENCIA	HOTEL LIDO	Juan Ramón Jiménez, 5 - EL VEDAT
INMOBILIARIA VEDAT	Dr. Fleming, 2 - VEDAT	RESTAURANTE DOÑANA	Pinzón, 14 - EL VEDAT
ZAPATERÍA INFANTINO	Avda. País Valencià, 70 - TORRENT	CENTRO DE MAYORES "LA MILOTXA"	V. Blasco Ibáñez, 6 - TORRENT
RESTAURANTE EL ROMERAL	Camí del Romeral - EL VEDAT	ESTANC EL RAVAL	P. Maestro Giner, 13 - TORRENT
CEGAS	Avda. Baleares, 69 - VALENCIA	MINETA INTIMO	Avda. País Valencià, 98 - TORRENT
JOYERÍA CORDÓN	C.C. Las Américas		
INSTITUCIONES	DOMICILIO / LUGAR	INSTITUCIONES	DOMICILIO / LUGAR
AYUNTAMIENTO	Ramón y Cajal, 1	PARTIDO POPULAR	Ramón y Cajal, 1
BIBLIOTECA 1	Sagra, 17	PSOE	Ramón y Cajal, 1
BIBLIOTECA 2	Músic Andreu Piqueres, 5	UNION VALENCIANA	Ramón y Cajal, 1
L'AUDITORI	Vicente Pallardó, 25	CEFYRE	Hort de Trénor, s/n
BUS 6 LINEAS	TORRENT	C.A.M.	Caja de Ahorros, 4

Discos

José Catalá Nájera

**LA EDAD DE ORO DEL POP ESPAÑOL VOL II**

A pesar de que segundas partes nunca fueron buenas, voy a atreverme con "La Edad de Oro del Pop Español" volumen II que amplía el espectro sonoro (iniciado en el volumen I) de la más reciente historia de España, desde el año 1978 a 1990, sirviendo de medio para que los más jóvenes descubran aquella etapa y los menos jóvenes la recuerden.

**ROLLING STONES - FORTY LICKS**

Este doble disco también es historia. La historia de uno de los más grandes grupos que han existido y existen, de su música y de La Música.. Imposible de llevar a cabo hasta la fecha por problemas de derechos de reproducción de los títulos de los primeros años, tenemos en las manos de forma integral, los cuarenta años de carrera de los Rolling, durante los que han forjado su mítica e indestronable imagen.

**BRUCE SPRINGTEEN - THE RISING**

Hacia un montón de años que Springsteen no grababa con la E Street Band, el grupo con el que cosechara sus primeros grandes éxitos. Con ellos o sin ellos sigue siendo el mismo, y a pesar de esa línea de continuidad, este disco tiene en su conjunto una atmósfera especial, te deja un especial regusto agradable después de oírlo con atención y apreciar su magnífica producción.

**PETER GABRIEL - UP**

Si no me equivoco es el duodécimo disco de Gabriel desde que dejó Génesis. Después de una carrera de más de 30 años se puede dudar sobre si el esperado largo tiempo y deseado disco del artista continuará reflejando su permanente espíritu de aventura o caerá en la tentación de las cifras de venta. "Up" constituye un rotundo paso en su carrera y aglutina todo aquello que le ha caracterizado y ha conformado la creación artística de gran calidad a la que nos tiene acostumbrados.

**FANFARE CIOCARTIA - RADIO PASCANI**

Si no tuvo oportunidad de ver a la más simpática banda de música de los Balcanes en las dos actuaciones que efectuaron en Valencia y otra en Gandía escuche este disco. Esta banda que toca su velocísima música en bodas, entierros y demás reuniones sociales en toda la zona alrededor del pequeño pueblo de Ciocartia en Rumania del este, le trasladará las dos máximas que definen su trabajo: "Somos capaces de hacer bailar a un muerto" y "esta música te despejará cualquier mal rollo en un segundo".

Lectura

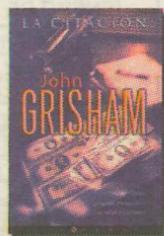
Cheres Vilela Soler

**MAL DE AMORES**

Es la historia de una pasión entrelazada a la historia de un país, de una guerra, de una familia, de varias vocaciones desmesuradas. Con Mal de amores, Ángeles Mastretta confirma que es una de las figuras centrales de la narrativa latinoamericana contemporánea.

-Autora: Ángeles Mastretta.

-Editorial: Alfaguara.

**LA CITACIÓN**

Grisham elige, como escenario de La Citación, el cerrado ambiente sureño para ofrecernos un thriller clásico, plagado de oscuros secretos familiares.

-Autor: John Grisham.

-Editorial: La Trama. Ediciones B.

Programa de Actos
en la A.VV. El Vedat

Consejo de Redacción

11 de enero a las 19:30 horas exposición de pintura de **Berta Miravete**. Clausura día 31 de enero.

17 de enero a las 20:00 horas conferencia sobre Seguridad Ciudadana, de **Valentín Fernández**.

7 de febrero a las 20:00 horas conferencia sobre Alzheimer, de **Sonia Ruiz Escrivá**.

22 de febrero a las 19:30 horas exposición de pintura de **Ramón Martínez**.

28 de febrero a las 20:00 horas conferencia sobre Clonación, de **Rafael Gómez-Ferrer**.

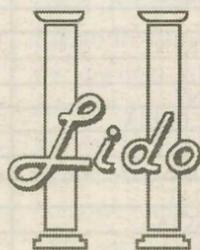
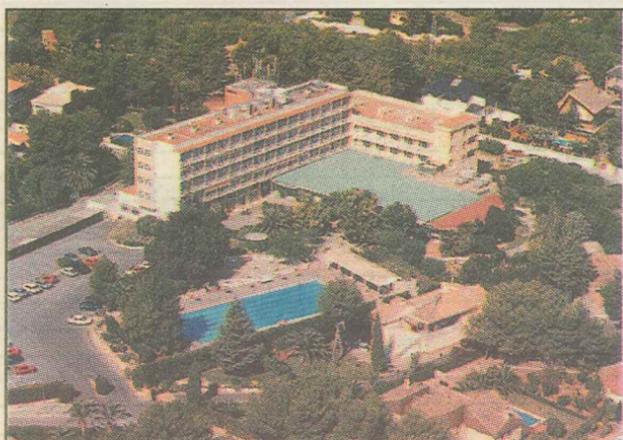
8 de marzo a las 19:30 horas exposición de pintura de **Natalia Rodríguez**. Clausura día 29 de marzo

14 de marzo a las 20:00 conferencia sobre El Islam, de **Ismael Zarhw**.



APARCAMIENTO GRATUITO

Avda. País Valencià, 182
C.C. Las Américas - Zona Parking
Tel. 96 155 76 07 - Fax 96 156 53 81
46900 TORRENT (Valencia)



Un Hotel en plena Naturaleza

C/ Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 96 155 15 00

